

HSA 66, 86

STIHL



2 - 18 Manual de instruções de serviços
18 - 34 取扱説明書



Índice

1	Prefácio.....	2
2	Informações sobre este manual de instruções.....	2
3	Visão geral.....	3
4	Indicações de segurança.....	4
5	Preparar o podador.....	8
6	Carregar bateria e LEDs.....	9
7	Inserir e tirar a bateria.....	9
8	Ligar e desligar o podador.....	9
9	Verificar o podador e a bateria.....	10
10	Trabalhar com o podador.....	11
11	Após o trabalho.....	11
12	Transporte.....	11
13	Armazenagem.....	12
14	Limpeza.....	12
15	Manutenção.....	12
16	Consertos.....	13
17	Solucionar distúrbios.....	13
18	Dados técnicos.....	14
19	Peças de reposição e acessórios.....	14
20	Descarte.....	15
21	Declaração de conformidade da UE.....	15
22	Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas.....	15

1 Prefácio

Prezado cliente,

Queremos agradecer a sua preferência pela STIHL. Nós desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos de qualidade superior, de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Isso resulta em produtos com alta confiabilidade, mesmo em condições extremas.

A STIHL também se destaca pela excelência em serviços. Nossas Concessionárias garantem assistência técnica especializada e amplo suporte técnico.

A STIHL afirma expressamente ter um comportamento sustentável e responsável com a natureza. Este manual de instruções deve auxiliá-lo a utilizar seu produto STIHL por uma vida útil longa de forma segura e ambientalmente correta.

Agradecemos a sua confiança e desejamos que tenha muita satisfação com seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

Endereço

STIHL Ferramentas Motorizadas Ltda.

Av. São Borja, 3000

93032-524 SÃO LEOPOLDO - RS

Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC):

0800 707 5001

info@stihl.com.br

www.stihl.com.br

CNPJ: 87.235.172/0001-22

IMPORTANTE! LER ANTES DO USO E DEPOIS GUARDAR.

2 Informações sobre este manual de instruções

2.1 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as especificações de segurança locais a seguir.

- ▶ Adicionalmente a este manual de instruções, ler, entender e guardar os seguintes documentos:
 - Manual de instruções da bateria STIHL AR
 - Manual de instruções "Bolsa do cinto AP com cabo elétrico"
 - Indicações de segurança da bateria STIHL AP
 - Manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500
 - Informações sobre segurança para baterias STIHL e produtos com bateria integrada: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Identificação de avisos no texto



ATENÇÃO

- O aviso indica perigos, que resultam em ferimentos graves ou morte.
- ▶ As medidas mencionadas podem evitar lesões graves ou morte.

AVISO

- O aviso indica perigos, que podem levar a danos materiais.
- ▶ As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

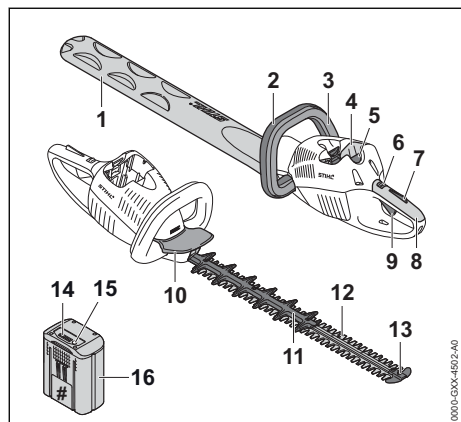
2.3 Símbolos no texto



Este símbolo refere-se a um capítulo deste manual de instruções.

3 Visão geral

3.1 Podador e bateria



1 Proteção da lâmina

A proteção das lâminas protege o operador do contato com as lâminas de corte.

2 Cabo circular

O cabo circular serve para segurar, conduzir e transportar o podador.

3 Haste de comando

A haste de comando liga e desliga o podador juntamente com a alavanca do acelerador.

4 Compartimento da bateria

O compartimento armazena a bateria.

5 Trava

A trava segura a bateria no compartimento da bateria.

6 Alavanca de bloqueio

A alavanca de bloqueio, junto com a trava de segurança, desbloqueia a alavanca do acelerador.

7 Trava de segurança

A trava de segurança, junto com a alavanca de bloqueio, desbloqueia a alavanca do acelerador.

8 Cabo de manejo

O cabo de manejo serve para operar, segurar e conduzir o podador.

9 Alavanca do acelerador

A alavanca do acelerador liga e desliga o podador juntamente com a haste de comando.

10 Proteção da mão

A proteção da mão protege a mão que segura o cabo circular do contato com as lâminas de corte.

11 Proteção de corte (somente HSA 86)

A proteção do corte protege as coxas do operador do contato com a área traseira das lâminas de corte.

12 Lâminas de corte

As lâminas de corte cortam a cerca viva.

13 Proteção guia

A proteção guia protege as pontas das lâminas de corte do contato com objetos.

14 LEDs

Os LEDs indicam a carga da bateria e possíveis falhas.

15 Botão de pressão

O botão de pressão ativa os LED's na bateria.

16 Bateria

A bateria alimenta o podador com energia.

Plaqueta de identificação com número da máquina

3.2 Símbolos

No podador e na bateria podem constar os seguintes símbolos:



Nesta posição a alavanca de bloqueio desbloqueia a alavanca do acelerador.



Nesta posição a alavanca de bloqueio bloqueia a alavanca de comando.



1 LED vermelho aceso. A bateria está muito quente ou muito fria.



4 LEDs vermelhos piscando. Existe uma avaria na bateria.



Nível de potência sonora garantido conforme Instrução Normativa 2000/14/CE em dB(A), para tornar comparáveis as emissões sonoras dos produtos.



A indicação ao lado do símbolo refere-se ao teor de energia da bateria, conforme especificação do fabricante da célula. O teor de energia disponível na utilização é menor.



Não eliminar o produto com o lixo doméstico.

4 Indicações de segurança

4.1 Símbolos de avisos

Os símbolos de avisos colocados sobre o podador ou sobre a bateria significam o seguinte:



Observar as instruções de segurança e suas ações.



Ler, entender e conservar o manual de instruções.



Usar óculos de proteção.



Não tocar nas lâminas de corte em movimento.



Tirar a bateria durante pausas no trabalho, transporte, armazenagem, manutenção ou consertos.



Proteger a bateria do calor e de fogo.



Não mergulhar a bateria em líquidos.



Manter a faixa de temperatura permitida para a bateria.

4.2 Utilização prevista

O podador STIHL HSA 66 ou HSA 86 serve para o corte de cercas vivas, arbustos, ramos, vegetação e mato.

O podador pode ser utilizado na chuva.

O podador é abastecido com energia por uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.

⚠ ATENÇÃO

- Baterias que não foram liberadas pela STIHL para o podador, podem causar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Utilizar o podador com uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.
- Se o podador ou a bateria não forem utilizados conforme especificado, os usuários

podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Usar o podador, conforme descrito neste manual de instruções.
- ▶ Usar a bateria conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções da bateria STIHL AR.

4.3 Requisitos ao usuário

⚠ ATENÇÃO

- Usuários que não foram instruídos podem não reconhecer ou avaliar os perigos do podador e da bateria. O usuário ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Ler, entender e guardar o manual de instruções.
- ▶ Se o podador ou a bateria são passados para outra pessoa: entregar o manual de instruções junto.
- ▶ Certificar-se de que o usuário atenda às seguintes exigências:
 - O usuário está descansado.
 - O usuário é fisicamente, sensorial e mentalmente capaz de manusear e trabalhar com o podador e com a bateria. Se o usuário tiver capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ele só deve utilizar o equipamento sob supervisão ou instrução de uma pessoa responsável.
 - O usuário consegue reconhecer e avaliar os perigos do podador e da bateria.
 - O usuário é maior de idade ou está sendo treinado, conforme as regulamentações nacionais, sob a supervisão de um profissional.
 - O usuário recebeu instruções em um Ponto de Vendas STIHL ou por um técnico, antes de utilizar pela primeira vez o podador.
 - O usuário não está sob efeito de álcool, drogas ou medicamentos.
- ▶ Em caso de dúvidas: contatar um Ponto de Vendas STIHL.

4.4 Vestuário e equipamentos

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, cabelos compridos podem ser puxados pelo podador. O operador pode ser gravemente ferido.
 - ▶ Prender cabelos compridos e protegê-los, para que fiquem acima dos ombros.

- Durante o trabalho, objetos podem ser arremessados em alta velocidade. O usuário pode sofrer ferimentos.



- ▶ Usar óculos de proteção firmes. Os óculos de proteção adequados são testados de acordo com a norma EN 166 ou de acordo com regulamentos nacionais e podem ser adquiridos no mercado com a respectiva identificação.
- ▶ Usar camisa justa, manga longa e calças compridas.
- Durante o trabalho, pode haver formação de poeira. Poeira inalada pode prejudicar a saúde e desencadear reações alérgicas.
 - ▶ Se houver formação de poeira: usar uma máscara de proteção contra poeira.
- Roupas não apropriadas podem se enroscar na madeira, em arbustos e no podador. Usuários sem o vestuário adequado podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Usar roupas justas.
 - ▶ Retirar lenços e acessórios.
- Durante o trabalho, o usuário pode entrar em contato com as lâminas de corte em movimento. O operador pode ser gravemente ferido.
 - ▶ Usar sapatos feitos com material resistente.
 - ▶ Vestir calças compridas feitas de material resistente.
- Durante a limpeza ou manutenção, o usuário pode entrar em contato com as lâminas de corte. O usuário pode sofrer ferimentos.
 - ▶ Usar luvas de proteção feitas de material resistente.
- Se o usuário usar calçados inadequados, ele pode escorregar. O usuário pode sofrer ferimentos.
 - ▶ Usar calçados firmes e fechados com sola antiderrapante.

4.5 Área de trabalho e arredores

4.5.1 Podador

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não autorizadas, crianças e animais podem não conseguir reconhecer e avaliar os perigos do podador e de objetos arremessados. Pessoas não autorizadas, crianças e animais podem ser gravemente feridos e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Manter as pessoas não autorizadas, crianças e animais afastados da zona de trabalho.
 - ▶ Não deixar o podador sem vigilância.

- ▶ Certificar-se de que as crianças não possam brincar com o podador.
- Componentes elétricos do podador podem gerar faíscas. As faíscas podem causar incêndios e explosões em ambientes altamente inflamáveis ou explosivos. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Não trabalhar em ambientes altamente inflamáveis nem em ambientes explosivos.

4.5.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas no trabalho, crianças e animais não são capazes de reconhecer e avaliar os perigos da bateria. Pessoas não envolvidas no trabalho, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Manter afastadas as pessoas não envolvidas no trabalho, crianças e animais.
 - ▶ Não deixar a bateria sem supervisão.
 - ▶ Assegurar que crianças não possam brincar com a bateria.
- A bateria não está protegida contra influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais, ela pode incendiar ou explodir. Pessoas podem sofrer ferimentos graves e pode haver danos materiais.



- ▶ Proteger a bateria contra calor e fogo.
- ▶ Não lançar a bateria no fogo.



- ▶ Utilizar e armazenar a bateria a temperatura situada entre - 10 °C e + 50 °C.



- ▶ Não mergulhar a bateria em líquidos.

- ▶ Manter a bateria distante de objetos metálicos.
- ▶ Não expor a bateria a alta pressão.
- ▶ Não expor a bateria a micro-ondas.
- ▶ Proteger a bateria de produtos químicos e sais.

4.6 Situação segura de funcionamento

4.6.1 Podador

O podador está em condições seguras, se forem atendidos os seguintes requisitos:

- O podador está sem danos.

- As lâminas de corte estão montadas corretamente.
- Os elementos de comando funcionam e não foram alterados.
- As lâminas de corte estão montadas corretamente.
- Foram montados acessórios originais STIHL específicos para esse podador.
- Os acessórios estão montados corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Em condições de funcionamento não seguras, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Trabalhar com um podador sem danos.
 - ▶ Se o podador estiver sujo: limpar o podador.
 - ▶ Não modificar o podador.
 - ▶ Caso os elementos de comando não funcionem: não trabalhar com o podador.
 - ▶ Montar acessórios originais STIHL específicos para esse podador.
 - ▶ Montar o acessório conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.
 - ▶ Não inserir objetos nos furos do podador.
 - ▶ Substituir etiquetas de aviso gastas ou danificadas.
 - ▶ Em caso de dúvidas: contatar um Ponto de Vendas STIHL.

4.6.2 Lâminas de corte

As lâminas de corte estão em condições seguras de funcionamento, se forem atendidos os seguintes requisitos:

- As lâminas não estão danificadas.
- As lâminas não estão deformadas.
- As lâminas movimentam-se facilmente.
- As lâminas estão afiadas corretamente.
- As lâminas estão sem rebarbas.

⚠ ATENÇÃO

- Em condições não seguras, peças podem se soltar das lâminas de corte e serem lançadas. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Não trabalhar com lâminas de corte danificadas.
 - ▶ Afiar e rebarbar as lâminas de corte corretamente.
 - ▶ Em caso de dúvidas: consultar um Concessionário STIHL.

4.6.3 Bateria

A bateria está em condições seguras, se forem atendidos os seguintes requisitos:

- A bateria não está danificada.
- A bateria está limpa e seca.
- A bateria funciona e não foi modificada.

⚠ ATENÇÃO

- Em condições não seguras, a bateria não pode mais funcionar com segurança. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Trabalhar com uma bateria sem danos e que esteja funcionando corretamente.
 - ▶ Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
 - ▶ Se a bateria estiver suja ou molhada: limpar a bateria e deixá-la secar.
 - ▶ Não modificar a bateria.
 - ▶ Não inserir objetos nas aberturas da bateria.
 - ▶ Não ligar os contatos elétricos da bateria com objetos metálicos.
 - ▶ Não abrir a bateria.
 - ▶ Substituir etiquetas de aviso gastas ou danificadas.
- Pode haver vazamento de líquido de uma bateria danificada. Se o fluido da bateria entrar em contato com a pele e com os olhos, ele pode causar irritação.
 - ▶ Evitar contato com o líquido.
 - ▶ Em caso de contato acidental com a pele: lavar a área de contato com bastante água e sabão.
 - ▶ Se ocorrer contato com os olhos: lavá-los pelo menos por 15 minutos com bastante água e procurar um médico.
- Uma bateria danificada ou com defeito pode ter cheiro incomum, emitir fumaça ou queimar. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e pode haver danos materiais.
 - ▶ Se a bateria exalar um odor diferente ou estiver emitindo fumaça: não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais inflamáveis.
 - ▶ Se a bateria estiver em chamas: tentar apagar o fogo com um extintor de incêndio ou com água.

4.7 Trabalho

⚠ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o usuário não consegue mais trabalhar concentrado. O usuário pode tropeçar, cair e sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Trabalhar com calma e concentração.

- ▶ Se as condições de iluminação e visibilidade não forem boas: não trabalhar com o podador.
- ▶ Operar o podador sozinho.
- ▶ Cuidar com obstáculos.
- ▶ Trabalhar de pé no chão e manter o equilíbrio. Se for necessário trabalhar no alto: usar um andaime ou uma plataforma segura.
- ▶ Se houver sinais de cansaço: fazer pausas no trabalho.
- Se o usuário trabalhar com a máquina acima da altura dos ombros, ele pode cansar mais cedo. O usuário pode ser gravemente ferido.
 - ▶ Trabalhar acima da altura dos ombros somente por curto tempo.
 - ▶ Fazer pausas no trabalho.
- Se a lâmina de corte em movimento entrar em contato com um objeto duro, as lâminas podem ser bloqueadas. Esta parada repentina das lâminas gera uma força de reação, que pode causar perda de controle do podador e o operador pode sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Segurar o podador com as duas mãos.
 - ▶ Antes de iniciar o trabalho, verificar e retirar objetos duros que podem estar na área de trabalho.
- As lâminas de corte em movimento podem cortar o usuário. O usuário pode ser gravemente ferido.



- ▶ Não encostar nas lâminas em movimento.
 - ▶ Caso as lâminas de corte estejam bloqueadas por algum objeto: desligar o podador e tirar a bateria. Somente então retirar o objeto.
- Se o podador apresentar um comportamento alterado ou anormal durante o trabalho, ele pode estar operando em condições inseguras. Pessoas podem sofrer ferimentos graves e pode haver danos materiais.
 - ▶ Interromper o trabalho, tirar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
- Durante o trabalho podem ocorrer vibrações no podador.
 - ▶ Usar luvas de proteção.
 - ▶ Fazer pausas no trabalho.
 - ▶ Se ocorrerem sinais de problemas circulatórios: consultar um médico.
- Após soltar o acelerador, as lâminas de corte podem continuar se movimentando por aproximadamente 1 segundo. As lâminas de corte em movimento podem cortar pessoas. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.

- ▶ Segurar o podador no cabo de manejo e no punho em arco e aguardar até que as lâminas de corte não se movimentem mais.

⚠ PERIGO

- Se o trabalho for realizado em torno de cabos e fios condutores de eletricidade, as lâminas de corte podem entrar em contato com estes cabos ou fios e danificá-los. O usuário pode sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Não trabalhar em áreas com fios condutores de eletricidade.

4.8 Transporte

4.8.1 Podador

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o podador pode cair ou se movimentar. As pessoas podem sofrer ferimentos e pode haver danos materiais.
 - ▶ Empurrar a alavanca de bloqueio na posição 0.



- ▶ Tirar a bateria.

- ▶ Empurrar a proteção sobre as lâminas, de forma que fiquem todas cobertas.
- ▶ Fixar o podador com cordas ou cintas, de modo que ele não possa cair ou se deslocar.

4.8.2 Bateria


⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todos os agentes externos. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode ser danificada e pode haver danos materiais.
 - ▶ Não transportar uma bateria danificada.
 - ▶ Transportar a bateria numa embalagem que não seja condutora de eletricidade.
- Durante o transporte a bateria pode cair ou se mover. As pessoas podem sofrer ferimentos e pode haver danos materiais.
 - ▶ Acondicionar a bateria na embalagem, de forma que ela não possa se mover.
 - ▶ Fixar a embalagem de tal forma, que ele não possa se mover.

4.9 Armazenagem


4.9.1 Podador

⚠ ATENÇÃO

- Crianças não conseguem perceber e prever os perigos do podador. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Empurrar a alavanca de bloqueio na posição .



▶ Tirar a bateria.

- ▶ Empurrar a proteção sobre as lâminas, de forma que fiquem todas cobertas.
- ▶ Guardar o podador fora do alcance de crianças.
- Os contatos elétricos e componentes metálicos do podador podem sofrer corrosão, em função da umidade. O podador pode ser danificado.
 - ▶ Empurrar a alavanca de bloqueio na posição .



▶ Tirar a bateria.

- ▶ Guardar o podador limpo e seco.


4.9.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Crianças não percebem e não conseguem avaliar os perigos da bateria e elas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Guardar a bateria fora do alcance de crianças.
- A bateria não está protegida contra todos os agentes externos. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode ser danificada.
 - ▶ Guardar a bateria limpa e seca.
 - ▶ Guardar a bateria em um local fechado.
 - ▶ Guardar a bateria separadamente do podador e do carregador.
 - ▶ Guardar a bateria em uma embalagem que não seja condutora de eletricidade.
 - ▶ Guardar a bateria numa faixa de temperatura entre - 10 °C e + 50 °C.

4.10 Limpeza, manutenção e consertos

⚠ ATENÇÃO

- Se a bateria estiver inserida durante a limpeza, manutenção ou conserto, o podador pode ser acionado involuntariamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Empurrar a alavanca de bloqueio para a posição .
 - ▶ Remover a bateria.



- Produtos de limpeza abrasivos, limpeza com jato de água ou com objetos cortantes podem danificar o podador, as lâminas de corte ou a bateria. Se o podador, as lâminas de corte ou a bateria não forem limpos corretamente, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem sofrer lesões graves.
 - ▶ Limpar o podador, as lâminas de corte e a bateria conforme descrito neste manual de instruções.
- Se o podador, as lâminas de corte ou a bateria não receberem manutenção ou não forem consertados de forma apropriada, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Não fazer manutenção ou consertar o podador e a bateria por conta própria.
 - ▶ Se o podador ou a bateria precisarem de manutenção ou conserto: procurar um Ponto de Vendas STIHL.
 - ▶ Fazer a manutenção das lâminas de corte conforme descrito neste manual de instruções.
- Durante a limpeza ou a manutenção das lâminas de corte, o usuário pode se cortar nos dentes de corte afiados. O usuário pode sofrer ferimentos.
 - ▶ Usar luvas de proteção feitas de material resistente.

5 Preparar o podador

5.1 Preparar o podador

Antes de iniciar o trabalho, realizar sempre as seguintes etapas:

- ▶ Certificar-se de que os seguintes componentes estejam de acordo com as exigências de segurança:
 - Podador, 4.6.1.
 - Lâminas de corte, 4.6.2.
 - Bateria, 4.6.3.
- ▶ Verificar a bateria, 9.2.
- ▶ Carregar a bateria completamente conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Limpar o podador, 14.1.
- ▶ Verificar os elementos de manejo, 9.1.
- ▶ Se as etapas não podem ser realizadas: não utilizar o podador e procurar um Ponto de Vendas STIHL.

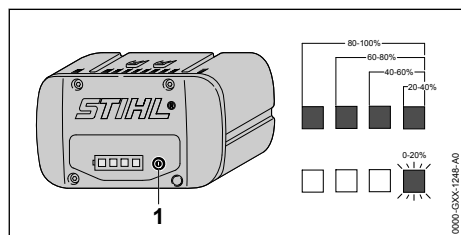
6 Carregar bateria e LEDs

6.1 Carregar a bateria

O tempo de carga depende de vários fatores, como a temperatura da bateria ou do ambiente. O tempo de carga real pode ser diferente do tempo de carga especificado. O tempo de carga é especificado em www.stihl.com/charging-times.

- ▶ Carregar a bateria, conforme descrito no manual de instruções do carregador STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Indicação do nível de carga



- ▶ Pressionar o botão (1). Os LEDs verdes acendem por aproximadamente 5 segundos e mostram o nível de carga.
- ▶ Se apenas o LED direito verde piscar: carregar a bateria.

6.3 LEDs na bateria

Os LEDs podem indicar a carga da bateria ou distúrbios. Os LEDs podem estar acesos ou piscando na cor verde ou vermelha.

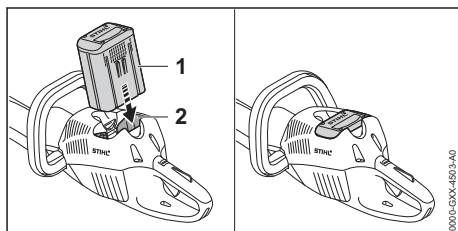
Os LEDs verdes acesos ou piscando indicam o nível da carga.

- ▶ Se os LEDs vermelhos estiverem acesos ou piscando: solucionar os distúrbios, 17.

Existe um distúrbio no podador ou na bateria.

7 Inserir e tirar a bateria

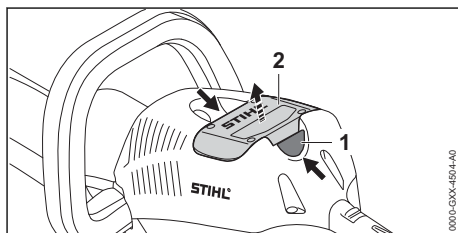
7.1 Inserir a bateria



- ▶ Pressionar a bateria (1) até o encosto no compartimento da bateria (2). A bateria (1) encaixa com um clique e está travada.

7.2 Remover a bateria

- ▶ Colocar o podador sobre uma superfície plana.



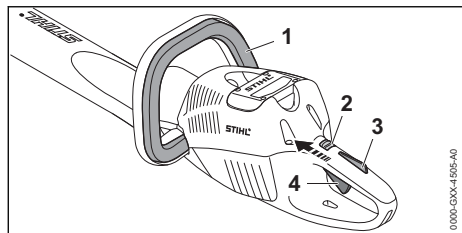
- ▶ Pressionar as duas travas (1). A bateria (2) será desbloqueada e poderá ser retirada.

8 Ligar e desligar o podador

8.1 Ligar o podador



- Independente da ordem em que a haste de comando e a alavanca do acelerador são pressionadas, o podador é acelerado e as lâminas de corte se movimentam. Se a alavanca do acelerador é pressionada primeiro e depois a haste de comando, o operador pode perder o controle sobre o podador. O operador pode ser gravemente ferido.
 - ▶ Pressionar primeiro a haste de comando e depois a alavanca do acelerador.



- ▶ Pressionar a haste de comando (1) e mantê-la pressionada.
- ▶ Empurrar a alavanca de bloqueio (2) com o polegar para a posição
- ▶ Pressionar a trava do acelerador (3) com a mão e mantê-la pressionada.
- ▶ Pressionar a alavanca do acelerador (4) com o dedo indicador e também mantê-la pressionada.
O podador é acelerado e as lâminas de corte se movimentam.

Quanto mais a alavanca do acelerador estiver pressionada mais rápido se movimentam as lâminas.

8.2 Desligar o podador

- ▶ Soltar a haste de comando, a alavanca do acelerador e a trava do acelerador.
- ▶ Aguardar até que as lâminas estejam paradas, após aprox. 1 segundo.
- ▶ Se as lâminas de corte continuarem se movimentando após aprox. 1 segundo: tirar a bateria e procurar uma Concessionária STIHL. O podador está com defeito.
- ▶ Empurrar a trava de segurança para a posição

9 Verificar o podador e a bateria

9.1 Verificar os elementos de manejo

Alavanca de bloqueio, trava de segurança e alavanca do acelerador

- ▶ Tirar a bateria.
- ▶ Colocar a alavanca de bloqueio na posição
- ▶ Tentar pressionar o acelerador sem pressionar a trava do acelerador.
- ▶ Se a alavanca do acelerador puder ser pressionada: não utilizar o podador e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
A alavanca de bloqueio ou a trava de segurança estão com defeito.
- ▶ Colocar a alavanca de bloqueio na posição

- ▶ Pressionar a trava do acelerador e mantê-la pressionada.
- ▶ Pressionar a alavanca do acelerador.
- ▶ Soltar a alavanca do acelerador e a trava de segurança.
- ▶ Se houver dificuldade no acionamento da alavanca do acelerador ou da trava de segurança ou se elas não retornarem para a posição inicial: não utilizar o podador e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
A alavanca de bloqueio ou a trava de segurança estão com defeito.

Haste de comando

- ▶ Tirar a bateria.
- ▶ Pressionar a haste de comando e soltá-la novamente.
- ▶ Se houver dificuldade no acionamento da haste de comando ou se ela não retornar para a posição inicial: não utilizar o podador e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
A haste de comando está com defeito.

Ligar o podador

- ▶ Colocar a bateria.
- ▶ Pressionar a haste de comando e soltá-la novamente.
- ▶ Se as lâminas se movimentaram ou ainda se movimentam: não utilizar o podador e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
A alavanca do acelerador está com defeito.
- ▶ Pressionar a trava do acelerador e mantê-la pressionada.
- ▶ Pressionar o acelerador e mantê-lo pressionado.
- ▶ Se as lâminas se movimentam: não utilizar o podador e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
A haste de comando está com defeito.
- ▶ Pressionar a haste de comando e mantê-la pressionada.
As lâminas de corte se movimentam.
- ▶ Se 3 LEDs vermelhos estiverem piscando: tirar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
Existe um distúrbio no podador.
- ▶ Soltar a haste de comando.
As lâminas não se movimentam mais após aproximadamente 1 segundo.
- ▶ Se as lâminas de corte continuarem se movimentando após 1 segundo: tirar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
O podador está com defeito.

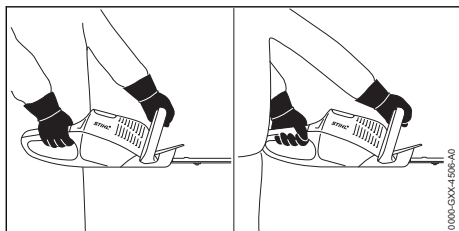
9.2 Verificar a bateria

- ▶ Pressionar o botão de pressão na bateria.
Os LEDs acendem ou piscam.

- ▶ Se os LEDs não acenderem ou piscarem: não utilizar a bateria e consultar uma Concessionária STIHL.
- Existe uma falha na bateria.

10 Trabalhar com o podador

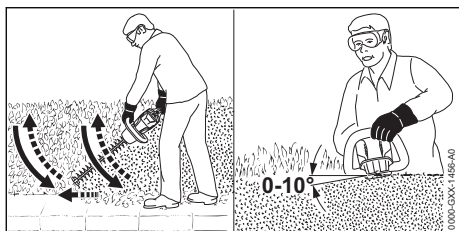
10.1 Segurar e conduzir o podador



- ▶ Segurar o podador com uma mão no cabo de manejo, de forma que o polegar envolva o cabo de manejo.
- ▶ Segurar o podador com a outra mão no cabo circular, de forma que o polegar envolva o cabo circular.

10.2 Podar

- ▶ Retirar ramos grossos ou galhos com uma tesoura de poda ou motosserra antes de iniciar a poda.



- ▶ Movimentar o podador na lateral da cerca viva de baixo para cima, em forma de arco e podar.
- ▶ Ao abaixar o podador, não podar a cerca viva.
- ▶ Caminhar devagar e com cuidado para frente.
- ▶ Conduzir o podador novamente em forma de arco de baixo para cima, podando a cerca viva.
- ▶ Podar o outro lado da cerca viva da mesma forma.
- ▶ Posicionar as lâminas na parte superior da cerca viva num ângulo entre 0° e 10°.
- ▶ Movimentar o podador na horizontal como uma foice, de um lado para outro, podando a cerca viva.
- ▶ Se a potência do corte diminuir: afiar as lâminas de corte.

11 Após o trabalho

11.1 Após o trabalho

- ▶ Desligar o podador, empurrar a alavanca de bloqueio para a posição \odot e tirar a bateria.
- ▶ Se o podador estiver molhado: deixar o podador secar.
- ▶ Se a bateria estiver molhada: deixar a bateria secar.
- ▶ Limpar o podador.
- ▶ Limpar as lâminas de corte.
- ▶ Empurrar a proteção sobre as lâminas, de forma que fiquem totalmente cobertas.
- ▶ Limpar a bateria.

12 Transporte

12.1 Transportar o podador

- ▶ Desligar o podador, empurrar a alavanca de bloqueio para a posição \odot e tirar a bateria.
- ▶ Empurrar a proteção sobre as lâminas de corte, de forma que fiquem totalmente cobertas.

Carregar o podador

- ▶ Segurar o podador com uma mão no punho em arco, de forma que as lâminas de corte apontem para trás.

Transportar o podador em um veículo

- ▶ Fixar o podador, de modo que ele não possa cair ou se deslocar.

12.2 Transportar a bateria


- ▶ Desligar o podador, empurrar a trava de segurança para a posição \odot e tirar a bateria.
- ▶ Certificar-se de que a bateria está em perfeitas condições de segurança.
- ▶ Embalar a bateria de modo que sejam atendidas as seguintes condições:
 - a embalagem não é condutora de eletricidade
 - a bateria não pode se mover na embalagem
- ▶ Fixar a embalagem de modo que ela não possa se mover.

A bateria está sujeita às exigências para o transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (bateria de íon de lítio) e foi testada conforme o Manual UN de Ensaios e Critérios, Parte III, subitem 38.3.

Os regulamentos de transporte podem ser encontrados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

13 Armazenagem

13.1 Guardar o podador

- ▶ Desligar o podador, empurrar a trava de segurança para a posição  e tirar a bateria.
- ▶ Empurrar a proteção sobre as lâminas, de forma que elas fiquem totalmente cobertas.
- ▶ Guardar o podador de modo que sejam atendidas as seguintes condições:
 - o podador está fora do alcance de crianças
 - o podador está limpo e seco


13.2 Guardar a bateria

A STIHL recomenda guardar a bateria com uma carga entre 40 % e 60 % (2 LEDs verdes acesos).


- ▶ Guardar a bateria de modo que sejam atendidas as seguintes condições:
 - a bateria está fora do alcance de crianças
 - a bateria está limpa e seca
 - a bateria está num ambiente fechado
 - a bateria está separada do podador e do carregador
 - a bateria está numa embalagem que não seja condutora de eletricidade
 - a bateria está numa faixa de temperatura entre - 10 °C e + 50 °C

14 Limpeza

14.1 Limpar o podador

- ▶ Desligar o podador, empurrar a alavanca de bloqueio para a posição  e tirar a bateria.
- ▶ Limpar o podador com um pano úmido ou com removedor de resina.
- ▶ Limpar as fendas de ventilação com um pincel.
- ▶ Tirar corpos estranhos do compartimento da bateria e limpar o compartimento com um pano úmido.
- ▶ Limpar os contatos elétricos no compartimento da bateria com um pincel ou com uma escova macia.

14.2 Limpar as lâminas de corte

- ▶ Desligar o podador, empurrar a trava de segurança para a posição  e tirar a bateria.
- ▶ Lubrificar as lâminas em ambos os lados com solvente de resina.
- ▶ Inserir a bateria.
- ▶ Ligar o podador por 5 segundos. As lâminas se movimentam e distribuem o solvente de resina uniformemente.

14.3 Limpar a bateria

- ▶ Limpar a bateria com um pano úmido.

15 Manutenção

15.1 Intervalos de manutenção

Os intervalos de manutenção dependem das condições ambientais e das condições de trabalho. A STIHL recomenda os seguintes intervalos de manutenção:

A cada 50 horas de funcionamento

- ▶ Solicitar a lubrificação da engrenagem em um Ponto de Vendas STIHL.


15.2 Afiar as lâminas de corte

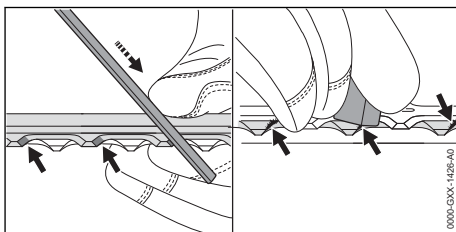
A STIHL recomenda que as lâminas de corte sejam afiadas em um Ponto de Vendas STIHL.




ATENÇÃO

- Os dentes de corte das lâminas são afiados. O operador pode se cortar.
 - ▶ Usar luvas de proteção feitas de material resistente.

- ▶ Desligar o podador, empurrar a alavanca de bloqueio para a posição  e tirar a bateria.



- ▶ Afiar cada gume da lâmina de corte superior com uma lima chata STIHL com um movimento de avanço. Manter o ângulo de afiação,  18.2.
- ▶ Virar o podador.
- ▶ Afiar os gumes restantes.
- ▶ Rebarbar cada gume por baixo.
- ▶ Virar o podador.
- ▶ Rebarbar os gumes restantes.
- ▶ Durante a afiação, retirar a poeira que se forma com um pano úmido.
- ▶ Lubrificar ambos os lados das lâminas com removedor de resina.
- ▶ Ligar o podador por 5 segundos. As lâminas de corte se movimentam. O removedor de resina se espalha uniformemente.
- ▶ Em caso de dúvidas: contatar um Ponto de Vendas STIHL.

16 Consertos

16.1 Consertar o podador e a bateria

O usuário não pode consertar o podador, as lâminas de corte e a bateria por conta própria.

- Se o podador ou as lâminas de corte estiverem danificadas: não utilizar o podador e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
- Se a bateria está com defeito ou danificada: substituir a bateria.

17 Solucionar distúrbios

17.1 Solucionar falhas no podador ou na bateria

Avaria	LEDs na bateria	Causa	Solução
O podador não liga quando é acionado.	1 LED verde piscando.	A carga da bateria está muito baixa.	► Carregar a bateria, conforme descrito no manual de instruções do carregador STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED vermelho aceso.	A bateria está muito quente ou muito fria.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria esfriar ou aquecer.
	3 LEDs vermelhos piscando.	Há uma falha no podador.	► Remover a bateria. ► Limpar os contatos elétricos no compartimento da bateria. ► Inserir a bateria. ► Ligar o podador. ► Se 3 LEDs vermelhos continuarem piscando: não utilizar o podador e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
		As lâminas se movimentam com dificuldade.	► Lubrificar ambos os lados das lâminas com removedor de resina STIHL. ► Se 3 LEDs vermelhos continuarem piscando: não utilizar o podador e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
	3 LEDs vermelhos acesos.	O podador está muito quente.	► Remover a bateria. ► Deixar o podador esfriar.
	4 LEDs vermelhos piscando.	Existe uma avaria na bateria.	► Retirar a bateria e colocá-la novamente. ► Ligar o podador. ► Se os 4 LEDs vermelhos continuarem piscando: não utilizar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
		A conexão elétrica entre o podador e a bateria foi interrompida.	► Remover a bateria. ► Limpar os contatos elétricos no compartimento da bateria. ► Inserir a bateria.
		O podador ou a bateria estão úmidos.	► Deixar o podador ou a bateria secar.
O podador desliga durante o trabalho.	3 LEDs vermelhos acesos.	O podador está muito quente.	► Remover a bateria. ► Deixar o podador esfriar.
		Existe uma falha elétrica.	► Retirar a bateria e colocá-la novamente. ► Ligar o podador.
O período de trabalho do podador é muito curto.		A bateria não está totalmente carregada.	► Carregar a bateria completamente conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
		A vida útil da bateria foi excedida.	► Substituir a bateria.

18 Dados técnicos

18.1 Podadores STIHL HSA 66, HSA 86

HSA 66

Baterias permitidas:

- STIHL AP
- STIHL AR

– Peso sem bateria: 3,1 kg

HSA 86

Baterias permitidas:

- STIHL AP
- STIHL AR

Peso sem bateria:

- HSA 86, comprimento de corte 450 mm: 3,0 kg
- HSA 86, comprimento de corte 620 mm: 3,3 kg

Se o podador STIHL HSA 66 ou HSA 86 for operado com a bateria STIHL AP 500 S: usar a "Bolsa no cinto AP com cabo elétrico" e adaptador AP (acessório). A vida útil está indicada em www.stihl.com/battery-life.

18.2 Lâminas de corte

HSA 66

- Distância dos dentes: 30 mm
- Comprimento do corte: 500 mm
- Ângulo de afiação: 35°

HSA 86

- Distância dos dentes: 33 mm
- Comprimento do corte: 450 mm ou 620 mm
- Ângulo de afiação: 45°

18.3 Bateria STIHL AP

- Tecnologia da bateria: íons de lítio
- Tensão: 36 V
- Capacidade em Ah: ver plaqueta de identificação
- Teor de energia em Wh: ver plaqueta de identificação
- Peso em kg: ver plaqueta de identificação
- Faixa de temperatura permitida para utilização e armazenagem: - 10 °C até + 50 °C

18.4 Valores de ruído e de vibração

O valor K para o nível de pressão sonora é 2 dB(A). O valor K para o nível de potência sonora é 2 dB(A). O valor K para a vibração é 2 m/s².

HSA 66, HSA 86

A STIHL recomenda utilizar um protetor auricular.


- Nível de pressão sonora L_{pA} medido conforme EN 60745-2-15: 83 dB(A).
- Nível de potência sonora L_{wA} medido conforme EN 60745-2-15: 94 dB(A).
- Vibração a_{hv} medida conforme EN 60745-2-15
 - cabo de manejo: 2,3 m/s².
 - Cabo circular: 3,7 m/s².

Os valores indicados para o nível de vibração foram medidos de acordo com um processo de ensaio padronizado e podem ser comparados com os de equipamentos elétricos. Os valores de vibração efetivos podem se diferenciar dos valores indicados, dependendo do tipo de aplicação. Os valores de vibração indicados podem ser usados para uma primeira avaliação da exposição a vibrações. O impacto efetivo das vibrações deve ser avaliado. Para isso também podem ser considerados os tempos em que o aparelho está desligado e os períodos durante os quais está ligado, mas funcionando sem carga.

Mais informações sobre o cumprimento da Instrução Normativa 2002/44/CE sobre a exposição a vibrações, consulte www.stihl.com/vib.

19 Peças de reposição e acessórios

19.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL  Estes símbolos identificam as peças de reposição e acessórios originais STIHL.

A STIHL recomenda utilizar peças de reposição originais STIHL e acessórios originais STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL em termos de confiabilidade, segurança e adequação, apesar da observação constante do mercado e a STIHL não pode garantir sua utilização.

As peças de reposição e os acessórios originais STIHL podem ser adquiridos em um Ponto de Vendas STIHL. As peças de reposição e os acessórios originais STIHL podem ser adquiridos em um Ponto de Vendas STIHL.

20 Descarte

20.1 Descartar o podador e a bateria

Informações sobre o descarte estão disponíveis na administração local ou nos Pontos de Vendas STIHL.

As baterias podem ser descartadas em um Ponto de Vendas STIHL.

O descarte inadequado pode ser prejudicial à saúde e poluir o meio ambiente.

- Encaminhar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, para um ponto de coleta adequado para reciclagem, de acordo com os regulamentos locais.
- Não descartar junto com o lixo doméstico.

21 Declaração de conformidade da UE

21.1 Podadores STIHL HSA 66, HSA 86

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115

D-71336 Waiblingen

Alemanha

declara, sob sua inteira responsabilidade, que a máquina

- Tipo: Podador a bateria
- Marca de fabricação: STIHL
- Modelo: HSA 66, HSA 86
- Identificação de série: 4851

corresponde às prescrições de aplicação das normas 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU e 2000/14/EG e que o produto foi desenvolvido e produzido em conformidade com a data aplicável para as versões das seguintes normas: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 e EN 60745-2-15.

Método de avaliação de conformidade aplicado conforme a Norma 2000/14/EG, Anexo V.

HSA 66, HSA 86

- Nível de potência sonora medido: 94 dB(A)
- Nível de potência sonora garantido: 96 dB(A)

A documentação técnica se encontra no departamento de certificação de produtos da ANDREAS STIHL AG & Co.

O ano de construção, o país fabricante e o número da máquina são informados no podador.

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

J. Hoffmann

p. p.

Dr. Jürgen Hoffmann, Diretor de Certificação e Regulamentação de Produtos

22 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

22.1 Introdução

Este capítulo descreve novamente as instruções gerais de segurança, pré-formuladas na norma EN/IEC 62841 para as ferramentas elétricas de uso manual e acionadas a motor.

A STIHL deve reproduzir estes textos.

As instruções de segurança elétrica, descritas em "Segurança elétrica", para evitar choque elétrico não são aplicáveis aos produtos a bateria da STIHL.



ATENÇÃO

- **Observe todas as instruções de segurança, procedimentos documentados, ilustrações e dados técnicos fornecidos com este equipamento.** O não cumprimento das instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e procedimentos documentados para uso futuro.**

O termo „ferramenta elétrica“, utilizado nas instruções de segurança, refere-se às ferramentas elétricas acionadas pela rede (com cabo de rede) e às ferramentas elétricas a bateria (sem cabo de rede).

22.2 Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou área de trabalho mal iluminada podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhe com as ferramentas elétricas em áreas com risco de explosão, onde há líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas do local de trabalho, durante o uso da ferramenta elétrica.** A distração pode fazer

com que o operador perca o controle sobre a ferramenta elétrica.

22.3 Segurança elétrica

- a) **O plugue da ferramenta elétrica deve ser apropriado à tomada. O plugue não pode ser modificado de forma alguma. Não utilize adaptadores junto com ferramentas elétricas aterradas.** Plugues não modificados e tomadas apropriadas diminuem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite contato do corpo com superfícies aterradas como canos, aquecedores, fogões e geladeiras.** Existe um risco maior de choque, causado pela corrente elétrica, quando seu corpo está ligado à terra.
- c) **Não deixe as ferramentas elétricas na chuva ou na umidade.** A infiltração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo elétrico para outros fins. Nunca use o cabo elétrico para transportar, puxar ou retirar o plugue da ferramenta elétrica. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, cantos afiados ou partes móveis.** Cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize somente extensões elétricas, que também são apropriadas para o uso externo.** O uso de uma extensão elétrica apropriada para o uso externo diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Quando a operação da ferramenta elétrica em áreas úmidas não puder ser evitado, utilize um disjuntor de fuga.** O uso de um disjuntor de fuga diminui o risco de um choque elétrico.

22.4 Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que vai fazer e trabalhe racionalmente com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica, se estiver cansado ou sob efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido no uso de uma ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use equipamentos de proteção individual e também use sempre óculos de proteção.** O uso de equipamentos de proteção individual, como máscara de proteção contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protetor auricular, conforme o

tipo e utilização da ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.

- c) **Evite um acionamento involuntário. Assegure-se que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de conectá-la à rede elétrica ou à bateria, antes de levá-la ou transportá-la.** Se o dedo estiver no interruptor durante o transporte da ferramenta elétrica ou se a ferramenta elétrica estiver ligada à rede elétrica, isto pode levar a acidentes.
- d) **Afaste ferramentas de ajuste ou chaves de fenda antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que estiver numa parte móvel da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição anormal do corpo. Procure uma posição segura, para manter sempre o equilíbrio.** Com isso, a ferramenta elétrica pode ser melhor controlada em situações inesperadas.
- f) **Use vestimentas apropriadas. Não use roupas largas ou acessórios. Mantenha cabelos e roupas afastadas de peças móveis da máquina.** Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem se enroscar em peças móveis da máquina.
- g) **Quando equipamentos de aspiração e coleta de poeira puderem ser montados, assegure-se que eles estejam acoplados e sendo usados corretamente.** A utilização da aspiração de pó pode diminuir os efeitos nocivos causados pela poeira.
- h) **Não confie na falsa sensação de segurança e não subestime as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se você estiver familiarizado com a ferramenta elétrica, após uso frequente.** Ações descuidadas podem levar a ferimentos graves em milésimos de segundos.

22.5 Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o serviço a ser executado.** Você trabalha melhor, e com mais segurança, utilizando a ferramenta elétrica adequada, conforme a potência indicada.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja com defeito.** Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada e desligada é perigosa e deve ser consertada.

- c) **Tire o plugue da tomada e/ou remova a bateria antes de realizar ajustes no equipamento, substituir acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de segurança evitará o acionamento involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão sendo utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que nenhuma pessoa que não esteja familiarizada ou que não leu as instruções, utilize a ferramenta elétrica.** Ferramentas elétricas são perigosas, quando usadas por pessoas inexperientes.
- e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e utilize-as com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não trancam, se não há peças quebradas ou danificadas, de forma que o funcionamento da ferramenta elétrica seja prejudicado. Mande ao conserto peças danificadas antes de usar a máquina.** Muitos acidentes ocorrem por manutenções da ferramenta elétrica mal realizadas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com boa manutenção e bem afiadas trancam menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de uso e semelhantes, conforme estas instruções. Considere as condições de trabalho e a atividade a ser executada.** O uso de ferramentas elétricas para fins não previstos pode levar a situações perigosas.
- h) **Mantenha os cabos e superfícies dos cabos secas, limpas e sem óleo e graxa.** Cabos e superfícies do cabo escorregadias não permitem o manuseio seguro e o controle da ferramenta em situações inesperadas.

22.6 Utilização e manuseio da ferramenta a bateria

- a) **Carregue as baterias somente nos carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador, apropriado para determinado tipo de baterias, for usado com outras baterias, existe perigo de incêndio.
- b) **Utilize somente as baterias apropriadas para as ferramentas elétricas.** O uso de outras baterias pode causar ferimentos e risco de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de grampos metálicos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos**

metálicos, que poderiam causar um curto circuito nos contatos. Um curto circuito entre os contatos da bateria pode causar queimaduras ou fogo.

- d) **No caso de utilização incorreta, pode haver vazamento de líquido da bateria. Evite contato com este líquido. Caso haja contato, lavar com água. Se este líquido entrar em contato com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido que sai da bateria pode causar irritações ou queimaduras na pele.
- e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou modificadas podem ter comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou causar ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria a fogo ou altas temperaturas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C, podem causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções para carregar a bateria e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Fazer a carga de forma incorreta ou carregar a bateria fora da faixa de temperatura permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

22.7 Serviço de assistência técnica

- a) **Leve sua ferramenta elétrica para conserto somente em especialistas qualificados e com peças de reposição originais.** Com isso será garantida a segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Nunca tente consertar baterias danificadas.** Qualquer manutenção na bateria deve ser realizada somente pelo fabricante ou por centros de serviços autorizados.

22.8 Indicações de segurança para podadores de cerca viva

Instruções gerais de segurança para podadores de cerca viva

- a) **Mantenha todas as partes do corpo afastadas das lâminas. Não tente afastar material cortado com as lâminas em movimento ou segurar o material a ser cortado.** As lâminas de corte continuam se movendo depois que o interruptor é desligado. Um momento de descuido na operação do podador de cerca viva pode levar a ferimentos graves.

- b) **Transporte o podador pelo cabo da mão, com as lâminas paradas e tenha cuidado para não pressionar o interruptor.** O transporte correto do podador de cerca viva reduz o risco de acionamento involuntário e ferimentos que podem ser causados pelas lâminas.
- c) **No transporte ou na armazenagem do podador de cerca viva, sempre colocar a cobertura de proteção das lâminas.** O manuseio adequado do podador reduz riscos de ferimentos com as lâminas de corte.
- d) **Certifique-se de que todos os interruptores estejam desligados e que a bateria tenha sido retirada ou desligada antes de remover qualquer material cortado preso ou antes de fazer manutenção na máquina.** O funcionamento inesperado do podador durante a remoção de material preso pode resultar em ferimentos graves.
- e) **Segurar o podador somente pelas superfícies do cabo isoladas, pois a lâmina de corte pode atingir cabos elétricos escondidos.** O contato da lâmina de corte com um cabo elétrico pode deixar também peças metálicas da máquina sob tensão e causar um choque elétrico no operador.
- f) **Mantenha todos os cabos elétricos longe da área de corte.** Os cabos elétricos podem estar escondidos em cercas e arbustos e serem cortados acidentalmente pelas lâminas de corte.
- g) **Não usar o podador com mau tempo, especialmente quando há risco de tempestades.** Isso reduz o risco de ser atingido por um raio.

14	清掃.....	28
15	整備.....	28
16	修理.....	28
17	トラブルシューティング.....	29
18	技術仕様.....	30
19	スペアパーツおよびアクセサリ.....	30
20	廃棄.....	31
21	EC 適合証明書.....	31
22	UKCA 適合宣言.....	31
23	パワーツールの安全上の一般的警告事項.....	32

1 ごあいさつ

お客様各位

STIHL 製品をご購入いただき、誠にありがとうございます。弊社では、お客様のご要望を満たす高品質の製品を開発し、製造しております。弊社の製品は、極端な条件下においても高い信頼性が発揮されるよう設計されております。

STIHL 社は上質なサービスでも定評があります。弊社販売店は、お客様にご満足いただける助言や商品説明だけでなく、広範なサービスサポートも提供しております。

STIHL 社は天然資源を持続可能かつ責任ある方法で利用することに尽力しており、この方針を明示しています。本取扱説明書は、製品の長きに渡る耐用年数において、お客様が STIHL 製品を安全かつ環境に優しい方法で使用するのに役立つよう考えられています。

弊社をご愛顧いただきまして有難うございます。今後とも STIHL 製品をご愛用いただきますようお願い申し上げます。



Dr. Nikolas Stihl

重要！初めて使用する前に取扱説明書をお読みください。取扱説明書は、必要なときに参照できるように安全な場所に保管してください。

2 はじめに

2.1 適用文書

現地の安全規制が適用されます。

目次

1	ごあいさつ.....	18
2	はじめに.....	18
3	概要.....	19
4	安全に関する重要事項.....	20
5	ヘッジトリマーの使用準備.....	24
6	バッテリーの充電、LED.....	25
7	バッテリーの取り外しと取り付け.....	25
8	ヘッジトリマーのオン/オフ切り替え.....	25
9	ヘッジトリマーとバッテリーのテスト.....	26
10	ヘッジトリマーの操作.....	26
11	作業後.....	27
12	運搬.....	27
13	保管.....	27

- ▶ 本取扱説明書の他に以下の文書をお読みいただき、理解し、保管してください：
 - STIHL AR バッテリーの取扱説明書
 - 「接続ケーブル付き AP ベルトバッグ」の取扱説明書
 - STIHL AP バッテリーの安全上の注意事項
 - STIHL AL 101、300、500 充電器の取扱説明書
 - STIHL バッテリーとバッテリー内蔵型製品の安全上の注意事項：www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 本書内の警告表示



警告

- 重傷または死亡の原因となるおそれのある危険を示しています。
 - ▶ 記載されている対策を講じると、重傷または死亡事故を防ぐことができます。

注記

- 物的損害の原因となるおそれのある危険を示しています。
 - ▶ 記載されている対策を講じると、物損事故を防ぐことができます。

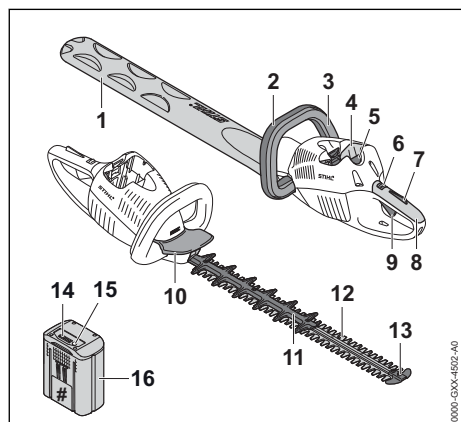
2.3 本文中の記号



この記号は、本取扱説明書の章を示します。

3 概要

3.1 ヘッジトリマーとバッテリー



1 ブレード鞘

ユーザーがカuttingブレードに接触しないよう保護します。

2 ループハンドル

ヘッジトリマーの保持、制御、運搬に使用します。

3 スイッチレバー

トリガーと共に操作し、ヘッジトリマーのオン/オフを切り替えます。

4 バッテリー コンパートメント

バッテリーを収納します。

5 ロッキングレバー

バッテリーコンパートメント内でバッテリーを固定します。

6 保持レバー

トリガーロックアウトと共に操作し、トリガーのロックを解除します。

7 トリガーロックアウト

保持レバーと共に操作し、トリガーのロックを解除します。

8 コントロールハンドル

ヘッジトリマーの操作、保持、コントロール用に使用します。

9 トリガー

スイッチレバーと共に操作し、ヘッジトリマーのオン/オフを切り替えます。

10 ハンドガード

ループハンドルを握った手がカuttingブレードに接触しないよう保護します。

11 カッター ガード (HSA 86 のみ)

ユーザーの太ももがカuttingブレード後部に接触しないよう保護します。

12 カuttingブレード

切断機能を担います。

13 チップガード

カッターバーの先端が異物に接触しないよう保護します。

14 LED

バッテリーの充電状態と故障を表示します。

15 ボタン

押すと、バッテリーの LED が点灯/点滅します。

16 バッテリー

ヘッジトリマーに電源を供給します。

シリアルナンバー付き定格ラベル

3.2 記号

ヘッジトリマーとバッテリーに表示されている記号の意味：



保持レバーがこの位置のときは、トリガーのロックが解除されます。



保持レバーがこの位置のときは、トリガーがロックされます。



1 個の LED が赤色で点灯。バッテリーの温度が高すぎるか、低すぎる。



4 個の LED が赤色で点滅。バッテリーに異常が生じている。



製品が発する騒音を比較できるよう、指令 2000/14/EC に準拠して決定された dB(A) 単位の音響出力レベル保証値。



この記号の隣に記載されているデータは、バッテリーメーカーの仕様に基づくバッテリーのエネルギー含有量を示しています。使用中に用いることができるエネルギー含有量は、仕様値よりも少なくなります。



本製品は、家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。

4 安全に関する重要事項

4.1 警告記号

ヘッジトリマーまたはバッテリーの警告サインの意味：



安全上の注意事項を順守し、必要な予防措置を講じてください。



取扱説明書をよく読み、理解し、保管してください。



保護メガネを着用してください。



作動中のカッティングブレードには触れないでください。



休憩中や、運搬、保管、整備、修理を行うときは、必ずバッテリーを取り外してください。



バッテリーを熱や火気から保護してください。



バッテリーを液体に浸けないでください。



バッテリーは、規定の温度範囲内で使用してください。

4.2 用途

STIHL HSA 66 または HSA86 ヘッジトリマーは、生垣、灌木、茂み、低木の剪定用に設計されています。

このヘッジトリマーは雨天でも使用できます。

電源は、STIHL AP バッテリーまたは STIHL AR バッテリーから供給されます。

▲ 警告

- STIHL 社が明確に承認していないバッテリーは、火災または爆発を引き起こすおそれがあります。それにより重傷または致命傷や物的損害につながるおそれがあります。
 - ▶ このヘッジトリマーには STIHL AP バッテリーまたは STIHL AR バッテリーを使用してください。
- 設計された目的以外でヘッジトリマーまたはバッテリーを使用すると、重傷または致命傷や物的損害の原因になるおそれがあります。
 - ▶ ヘッジトリマーは、本取扱説明書の記述に従って使用してください。
 - ▶ バッテリーは、本取扱説明書または STIHL AR バッテリーの取扱説明書に従って使用してください。

4.3 作業者

▲ 警告

- 適切な研修または指導を受けていない使用者は、ヘッジトリマーとバッテリーの使用に伴う危険の認識や評価ができません。使用者または他の人員が重傷または致命傷を負うおそれがあります。
 - ▶ 取扱説明書をよくお読みいただき、ご理解ください。また取扱説明書は必ず保管してください。
- ▶ ヘッジトリマーまたはバッテリーを譲渡する場合、必ず本取扱説明書を一緒に手渡してください。
- ▶ 使用者が以下の必要条件を満たしているか確認してください：
 - 十分な休息をとっている。
 - 使用者は、ヘッジトリマーとバッテリーを操作するために適切な身体的かつ精神的な状態である必要があります。使用者の身体的、感覚的、または精神的機能が制限されている場合、その使用者は責任者の監督の下で、または責任者による指導とおりにのみ作業することができます。
 - 使用者は、ヘッジトリマーとバッテリーの使用に伴う危険を認識し、評価することができると。

- 法定年齢に達しているか、国の規則や規制に従い、監督下で職業訓練を受けた。
- 使用者は、初めてヘッジトリマーを使用する前に、STIHL サービス店またはその他の経験豊富な使用者から指導を受けた。
- アルコールまたは薬物の影響を受けていない。

▶ ご不明な点があれば、STIHL サービス店にお問い合わせください。

4.4 衣服と装備

▲ 警告

- 長髪は、作業中にヘッジトリマーに引き込まれるおそれがあります。それにより重傷を負うおそれがあります。
 - ▶ 長髪は結び、肩よりも高い位置でまとめてください。
- 作業中は、物体が高速で飛散することがあります。それにより負傷するおそれがあります。



▶ 確実にフィットする保護メガネを着用してください。欧州基準 EN 166 または日本の基準に従って試験され、ラベルが付けられている適切な保護メガネが販売されています。

- ▶ 体に合った長袖の上着と長ズボンを着用してください。
- 作業中は、粉塵が巻き上げられることがあります。巻き上げられた粉塵は気道を傷付け、アレルギー反応を引き起こすおそれがあります。
 - ▶ 粉塵が発生するときは：防塵マスクを着用してください。
- 不適切な衣服は木々、茂み、またはヘッジトリマーにからまるおそれがあります。適切な衣服を着用しないと、重傷を負うおそれがあります。
 - ▶ 体にぴったりフィットする衣服を着用してください。
 - ▶ スカーフや装身具は外してください。
- 作業中、作動するカッティングブレードに接触することがあります。それにより重傷を負うおそれがあります。
 - ▶ 頑丈な靴を着用してください。
 - ▶ 丈夫な素材の長ズボンを着用してください。
- 清掃中または整備中にカッティングブレードに接触するおそれがあります。それにより負傷するおそれがあります。
 - ▶ 耐切削手袋を着用してください。
- 不適切な履物を履くと、滑るおそれがあります。それにより負傷するおそれがあります。
 - ▶ 靴底が滑らず、頑強な作りの、足が露出しない靴を着用してください。

4.5 作業エリアおよび周辺環境

4.5.1 ヘッジトリマー

▲ 警告

- 見物人、子供、動物は、ヘッジトリマーまたは飛散物の危険の認識や認識ができません。無知な見物人、子供、動物は重傷を負ったり、物的損害につながるおそれがあります。
 - ▶ 作業エリアに子供、見物人、動物を近づけないでください。
 - ▶ ヘッジトリマーを無人のまま放置しないでください。
 - ▶ 子どもがヘッジトリマーで遊ばないように注意してください。
- ヘッジトリマーの電気部品から火花が発生することがあります。引火または爆発が起きやすい環境下では、火花によって火災や爆発が生じるおそれがあります。それにより重傷または致命傷や物的損害につながるおそれがあります。
 - ▶ 引火または爆発が起きやすい環境下では、作業を行わないでください。

4.5.2 バッテリー

▲ 警告

- 見物人、子供、動物は、バッテリーの危険の認識や評価ができません。その結果、見物人、子供、動物が重傷を負うおそれがあります。
 - ▶ 作業エリアに見物人、子供、動物を近づけないでください。
 - ▶ バッテリーを無人のまま放置しないでください。
 - ▶ 子供がバッテリーで遊ばないように注意してください。
- バッテリーは、すべての周囲条件に対して保護されているわけではありません。特定の周囲条件にさらされると、バッテリーは発火するか、爆発するおそれがあります。それにより重傷を負ったり、物的損害につながったりするおそれがあります。
 - ▶ バッテリーを熱と火気から保護してください。
 - ▶ バッテリーを火の中に投げ入れないでください。
 - ▶ バッテリーは -10°C から +50°C までの温度下で使用し、保管してください。
 - ▶ バッテリーは液体に浸さないでください。



- ▶ バッテリーをマイクロ波にさらさないでください。
- ▶ バッテリーを化学物質と塩類から保護してください。

4.6 安全に関する条件

4.6.1 ヘッジトリマー

ヘッジトリマーは、以下の条件が満たされている場合、安全な状態です：

- － ヘッジトリマーが損傷していない。
- － ヘッジトリマーが清潔な状態になっている。
- － 操作部が正常に作動し、改造されていない。
- － カuttingブレードが適切に取り付けられている。
- － 本ヘッジトリマー用に設計された STIHL 純正アクセサリだけが取り付けられている。
- － アクセサリが適切に取り付けられている。

▲ 警告

- 安全な状態にない場合、部品が正常に作動しなくなるか、安全装置が作動しなくなるおそれがあります。重傷または致命傷を負うおそれがあります。
 - ▶ 損傷したヘッジトリマーは絶対に使用しないでください。
 - ▶ ヘッジトリマーが汚れた場合、ヘッジトリマーを清掃します。
 - ▶ ヘッジトリマーを改造しないでください。
 - ▶ 操作部が作動しない場合、ヘッジトリマーを操作しないでください。
 - ▶ 必ず本ヘッジトリマー用に設計された STIHL 純正アクセサリだけを取り付けてください。
 - ▶ アクセサリは、本取扱説明書またはアクセサリに付属する取扱説明書に従って装着してください。
 - ▶ ヘッジトリマーの開口部には物を差し込まないでください。
 - ▶ 摩耗するか、損傷したラベルは交換してください。
 - ▶ ご不明な点は、STIHL サービス店へお問い合わせください。

4.6.2 カuttingブレード

カuttingブレードは、以下の条件が満たされている場合、安全な状態です：

- － カuttingブレードが損傷していない。
- － カuttingブレードが変形していない。
- － カuttingブレードが自由に動く。
- － カuttingブレードが適切に目立てされている。
- － カuttingブレードにバリがない。

▲ 警告

- 安全な状態にないと、カuttingブレードの部品が外れ、高速で飛散するおそれがあります。それにより重傷を負うおそれがあります。
 - ▶ カuttingブレードは必ず損傷のない状態で使用してください。
 - ▶ カuttingブレードが適切に目立てされ、バリが取り除かれているか確認してください。
 - ▶ ご不明な点があれば：最寄りの STIHL サービス店にご連絡ください。

4.6.3 バッテリー

バッテリーは、以下の条件が満たされている場合、安全な状態です：

- － バッテリーが損傷していない。
- － バッテリーが清潔かつ乾燥した状態になっている。
- － バッテリーが正常に働き、改造されていない。

▲ 警告

- 安全な状態にないときにバッテリーを使用すると、危険です。重傷を負う危険性があります。
 - ▶ 損傷していない、正常に働くバッテリーを使用してください。
 - ▶ 損傷または不具合のあるバッテリーは、充電しないでください。
 - ▶ バッテリーが汚れているか、濡れている場合、清掃し、乾かしてください。
 - ▶ バッテリーは改造しないでください。
 - ▶ バッテリーの開口部には物を差し込まないでください。
 - ▶ バッテリー端子間は絶対に金属製の物体で短絡しないでください。
 - ▶ バッテリーを分解しないでください。
 - ▶ 摩耗したり、損傷したりした警告標示は交換してください。
- 損傷したバッテリーから液が漏れ出すことがあります。液が皮膚に付着したり、目に入ったりすると、炎症を引き起こすことがあります。
 - ▶ バッテリー液に触れないよう注意してください。
 - ▶ 皮膚に付着したときは、患部を大量の水と石鹸ですすいでください。
 - ▶ 目に入ったときは、大量の水で 15 分以上すすぎ、治療を受けてください。
- 損傷や不具合の生じたバッテリーは異臭や煙を発生したり、発火したりすることがあります。それにより重傷または致命傷や物的損害につながるおそれがあります。
 - ▶ バッテリーから異臭や煙が発生したときは、使用を中止し、バッテリーを可燃物から離してください。

- ▶ バッテリーから発火した場合は、消火器または水で消火してください。

4.7 操作

▲ 警告

- 特定の条件下では、ユーザーは作業に集中できなくなることがあります。それにより転倒事故や落下事故が生じたり、重傷を負ったりするおそれがあります。
 - ▶ 冷静かつ慎重に作業を行ってください。
 - ▶ 明るさと視界が不十分な場合：ヘッジトリマーを使用しないでください。
 - ▶ ヘッジトリマーは一人で操作してください。
 - ▶ 障害物に注意してください。
 - ▶ 機械の操作中は地面に立ち、バランスを保ちます。高所での作業が必要な場合：リフトバケットまたは安全な台を使用してください。
 - ▶ 疲れを感じたら：休息をとってください。
- 肩よりも高い位置にあるものを切断すると、短時間で疲労することがあります。それにより重傷を負うおそれがあります。
 - ▶ 肩よりも高い位置での切断作業は、短時間に留めてください。
 - ▶ 定期的に休憩をとります。
- 作動中のカッティングブレードは、硬い障害物に接触すると急停止することがあります。その結果生じる反動でユーザーがヘッジトリマーの制御を失い、重傷を負うおそれがあります。
 - ▶ ヘッジトリマーを両手で確実に保持してください。
 - ▶ 作業を開始する前に生垣を点検し、硬い障害物を取り除いてください。
- 作動するカッティングブレードでケガすることがあります。それにより重傷を負うおそれがあります。



- ▶ 作動中のカッティングブレードに触れないでください。
- ▶ カッティングブレードに障害物が挟まった場合：ヘッジトリマーのスイッチをオフにして、バッテリーを外します。挟まった障害物を取り除きます。
- 操作中にヘッジトリマーの動作が変化するか、異常を感じたときは、機械がもはや安全な状態にない可能性があります。それにより重傷を負ったり、器物が損壊したりするおそれがあります。
 - ▶ 作業を中止し、バッテリーを取り外し、STIHL サービス店にサポートを依頼してください。
- 作動中、ヘッジトリマーは振動することがあります。
 - ▶ 手袋を着用してください。

- ▶ 定期的に休憩をとります。
- ▶ 血行不良の兆候が見られたときは：医師の診断を受けてください。
- トリガー(スイッチ)を放しても、カッティングブレードは約 1 秒間は作動し続けます。作動するカッティングブレードでケガすることがあります。それにより重傷を負うおそれがあります。
 - ▶ コントロールハンドルとループハンドルでヘッジトリマーを確実に保持し、カッティングブレードが完全に停止するまで待ちます。

▲ 危険

- 通電中の電線の近くで作業を行うと、カッティングブレードを誤ってケーブルに接触させ、損傷させてしまうことがあります。その結果、重傷または致命傷を負うおそれがあります。
 - ▶ 通電中の電線の付近では切断作業を行わないでください。

4.8 運搬

4.8.1 ヘッジトリマー

▲ 警告

- ヘッジトリマーは運搬中に倒れたり、ずれたりするおそれがあります。その結果、負傷したり、器物が損壊したりするおそれがあります。
 - ▶ 保持レバーをⒺマークの位置まで押します。
 - ▶ バッテリーを取り外します。



- ▶ カッティングブレードを完全に覆うようにブレード鞘を取り付けます。
- ▶ 転倒したり、ずれたりしないよう、ヘッジトリマーを固定ストラップまたはネットで固定します。

4.8.2 バッテリー

▲ 警告

- バッテリーは、すべての周囲条件に対して保護されているわけではありません。特定の周囲条件にさらされると、バッテリーは損傷し、器物損壊が生じるおそれがあります。
 - ▶ 損傷したバッテリーは絶対に運搬しないでください。
 - ▶ バッテリーは、非導電性のパッケージを使用して保管してください。
- バッテリーは運搬中に倒れたり、ずれたりするおそれがあります。その結果、負傷したり、器物が損壊したりするおそれがあります。
 - ▶ バッテリーは、内部で固定が可能なパッケージを使用して輸送してください。

- ▶ 移動しないようにパッケージを固定してください。

4.9 保管

4.9.1 ヘッジトリマー

▲ 警告

- 子どもはヘッジトリマーの危険を認識/認知できず、重傷を負うおそれがあります。

- ▶ 保持レバーを⊖マークの位置まで押します。
- ▶ バッテリーを取り外します。



- ▶ カuttingブレードを完全に覆うようにブレード鞘を取り付けます。
- ▶ ヘッジトリマーは子どもの手の届かないところに保管してください。
- 湿気によって刈払機の電気接点や金属製部品が腐食することがあります。それによりヘッジトリマーが損傷することがあります。
- ▶ 保持レバーを⊖マークの位置まで押します。
- ▶ バッテリーを取り外します。



- ▶ ヘッジトリマーは、清潔な乾いた状態で保管してください。

4.9.2 バッテリー

▲ 警告

- 子どもはバッテリーの危険を認識/認知できず、重傷を負うおそれがあります。
- ▶ バッテリーは子どもの手の届かないところに保管してください。
- バッテリーは、すべての周囲条件に対して保護されているわけではありません。バッテリーは、特定の周囲条件にさらされると破損するおそれがあります。
- ▶ バッテリーは、清潔な乾いた状態で保管してください。
- ▶ バッテリーは、閉鎖空間内で保管してください。
- ▶ バッテリーはヘッジトリマーと充電器とは別に保管してください。
- ▶ バッテリーは、非導電性のパッケージを使用して保管してください。
- ▶ バッテリーは、-10°C から+50°C までの温度下で使用し、保管してください。

4.10 清掃、整備、修理

▲ 警告

- バッテリーを取り付けたままにしておくと、清掃、メンテナンス、または修理時に、ヘッジ

リマーが偶発的に始動するおそれがあります。それにより重傷を負ったり、物的損害につながったりするおそれがあります。

- ▶ 保持レバーを⊖マークの位置まで動かします。

- ▶ バッテリーを取り外してください。



- 鋭利な洗浄剤、ウォータージェットまたは先の尖った物体による洗浄は、ヘッジトリマー、カuttingブレード、またはバッテリーを損傷する可能性があります。ヘッジトリマー、カuttingブレード、バッテリーを適切に清掃しないと、部品が正常に作動しなくなるか、安全装置が作動しなくなるおそれがあります。それにより重傷を負うことがあります。
- ▶ ヘッジトリマー、カuttingブレード、バッテリーは、本取扱説明書に従って清掃してください。
- ヘッジトリマー、カuttingブレード、バッテリーを適切に清掃しないと、部品が正常に作動しなくなるか、安全装置が作動しなくなるおそれがあります。重傷または致命傷を負うおそれがあります。
- ▶ ヘッジトリマーまたはバッテリーの整備や修理を試みないでください。
- ▶ ヘッジトリマーまたはバッテリーに整備や修理が必要になったときは：STIHL サービス店にサポートを依頼してください。
- ▶ カuttingブレードは本取扱説明書に従って整備してください。
- カuttingブレードの清掃や整備中に、鋭利な刃先でケガをする場合があります。それにより負傷するおそれがあります。
- ▶ 耐切創手袋を着用してください。

5 ヘッジトリマーの使用準備

5.1 ヘッジトリマーの使用準備

次の手順に従ってから作業を開始してください。

- ▶ 以下の部品が安全な状態になっているか確認します。
 - ヘッジトリマー、🔧 4.6.1。
 - カuttingブレード、🔧 4.6.2。
 - バッテリー、🔧 4.6.3。
- ▶ バッテリーを点検します、🔧 9.2。
- ▶ STIHL AL 101、300、500 充電器の取扱説明書に従ってバッテリーを完全に充電します。
- ▶ ヘッジトリマーを掃除します、🔧 14.1。
- ▶ 操作部を点検します、🔧 9.1。
- ▶ 上記の作業を行うことができない場合は、ヘッジトリマーを使用しないでください。STIHL サービス店にご連絡ください。

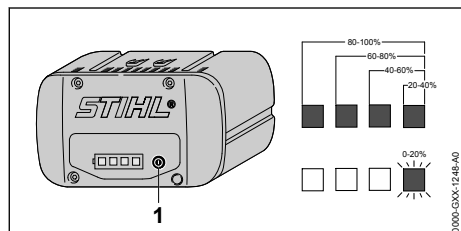
6 バッテリーの充電、LED

6.1 バッテリーの充電

充電時間は、バッテリーの温度、周囲温度などの複数の要因によって変化します。実際の充電時間は、規定の充電時間とは異なる場合があります。規定の充電所要時間については、右記を参照してください：www.stihl.com/charging-times

▶ STIHL AL 101、300、500 充電器の取扱説明書に従ってバッテリーを完全に充電します。

6.2 充電状態の表示



- ▶ ボタン (1) を押します。
LED(5) が約 5 秒間緑色で点灯し、充電状態が表示されます。
- ▶ 右側の LED が緑色で点滅した場合：バッテリーを充電してください。

6.3 バッテリーの LED

LED は、充電状態または故障を表示します。LED は、緑色または赤色で点灯/点滅します。

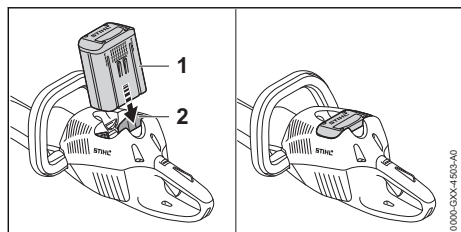
LED が緑色で点灯または点滅しているときは、充電状態が表示されています。

▶ LED が赤色で点灯または点滅：トラブルシューティング 17。

ヘッジトリマーまたはバッテリーが故障しています。

7 バッテリーの取り外しと取り付け

7.1 バッテリーの挿入

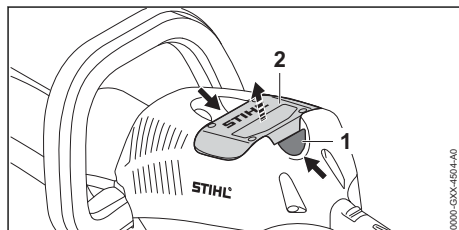


- ▶ バッテリー (1) をリミットストップの位置までバッテリーコンパートメント (2) に差し込みます。

カチッという音がしてバッテリー (1) が定位置にはまり、ロックされます。

7.2 バッテリーの取り外し

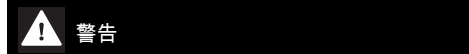
▶ ヘッジトリマーを平坦な面に置きます。



- ▶ 両方のロッキングレバー (1) を押します。
ロックが解除され、バッテリー (2) の取り外しが可能になります。

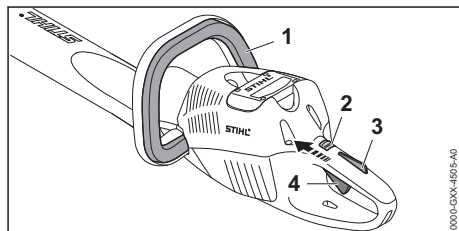
8 ヘッジトリマーのオン/オフ切り替え

8.1 ヘッジトリマーの電源を入れる



警告

- スイッチレバーとトリガーを押す順序とは無関係にモーターが加速し、カッティングブレードが作動します。トリガーを引いてからスイッチレバーを押すと、ヘッジトリマーの制御を失うおそれがあります。それにより重傷を負うおそれがあります。
- ▶ スイッチレバーを押してからトリガーを引いてください。



- ▶ スイッチレバー (1) を押したまま保持します。
- ▶ 保持レバー (2) を親指でマークの位置まで押します。
- ▶ トリガーロックアウト (3) を手で押したまま保持します。
- ▶ トリガー (4) を人差し指で引いたまま保持します。
モーターが加速し、カッティングブレードが作動します。

トリガーを引くと、カッティングブレードは加速します。

8.2 電源を切る

- ▶ スイッチレバー、トリガー、およびトリガーロックアウトを放します。
- ▶ カuttingブレードが約 1 秒後に完全に停止するまで待ちます。
- ▶ カuttingブレードが約 1 秒が経過した後も作動し続ける場合：バッテリーを取り外し、STIHL サービス店に連絡してください。ヘッジトリマーが故障しています。
- ▶ 保持レバーをⓂマークの位置まで押します。

9 ヘッジトリマーとバッテリーのテスト

9.1 操作部の点検

保持レバー、トリガーロックアウト、トリガー

- ▶ バッテリーを取り外します。
- ▶ 保持レバーをⓂマークの位置まで押します。
- ▶ ロックアウトレバーを押さずにトリガーを引いてみます。
- ▶ トリガーを引くことができる場合：ヘッジトリマーを使用しないでください。STIHL サービス店に連絡してください。保持レバーまたはトリガーロックアウトが故障しています。
- ▶ 保持レバーをⓂマークの位置まで押します。
- ▶ トリガーロックアウトレバーを押したまま保持します。
- ▶ トリガーを引きます。
- ▶ トリガーとトリガーロックアウトレバーを放します。
- ▶ トリガーまたはトリガーロックアウトが円滑に動かないか、アイドル位置に戻らない場合：ヘッジトリマーを使用しないでください。STIHL サービス店に連絡してください。トリガーまたはトリガーロックアウトが故障しています。

スイッチレバー

- ▶ バッテリーを取り外します。
- ▶ スイッチレバーを押した後、放します。
- ▶ スイッチレバーが円滑に動かないか、アイドル位置に戻らない場合：ヘッジトリマーを使用しないでください。STIHL サービス店に連絡してください。スイッチレバーが故障しています。

ヘッジトリマーの電源を入れる

- ▶ バッテリーを取り付けます。
- ▶ スイッチレバーを押した後、放します。
- ▶ カuttingブレードが作動したか、作動している場合：ヘッジトリマーを使用しないでください。STIHL サービス店に連絡してください。トリガーが故障しています。

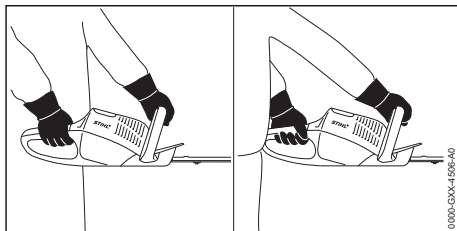
- ▶ トリガーロックアウトレバーを押したまま保持します。
- ▶ トリガーを引き、そのまま保持します。
- ▶ カuttingブレードが作動する場合：ヘッジトリマーを使用しないでください。STIHL サービス店に連絡してください。スイッチレバーが故障しています。
- ▶ スイッチレバーを押したまま保持します。カuttingブレードが作動します。
- ▶ 3 個の LED が赤色で点滅：バッテリーを取り外し、STIHL サービス店にご連絡ください。ヘッジトリマーが故障しています。
- ▶ スイッチレバーから手を放します。カuttingブレードが約 1 秒後に停止します。
- ▶ カuttingブレードが 1 秒経過後も作動し続ける場合：バッテリーを取り外し、STIHL サービス店にご連絡ください。ヘッジトリマーが故障しています。

9.2 バッテリーのテスト

- ▶ バッテリーのボタンを押します。LED が点灯または点滅します。
- ▶ LED が点灯または点滅しない場合：バッテリーを使用しないでください。STIHL サービス店に連絡してください。バッテリーが故障しています。

10 ヘッジトリマーの操作

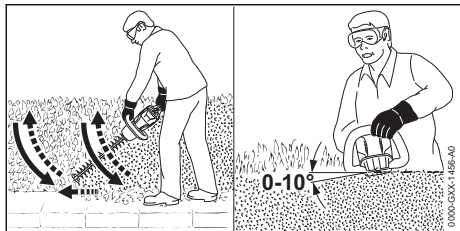
10.1 ヘッジトリマーの保持と操作



- ▶ 片方の手でコントロールハンドルを握ります - コントロールハンドルに親指をかけてください。
- ▶ もう一方の手でループハンドルを握ります - ループハンドルに親指をかけてください。

10.2 切断作業

- ▶ 最初に太い枝を剪定ばさみまたはチェーンソーで切断します。



- ▶ 切り揃えながら、ヘッジトリマーを下から上へ弧を描くように振ります。
- ▶ 切断せずにヘッジトリマーの先端を下げます。
- ▶ 一定のペースでゆっくりと前進します。
- ▶ 切り揃えながら、ヘッジトリマーを下から上へ弧を描くように振ります。
- ▶ 生垣の反対側を同様の方法で切り揃えます。
- ▶ ヘッジトリマーは、カッティングブレードが生垣の上面に対して 0°~10°の角度になるよう保持します。
- ▶ 切り揃えながら、ヘッジトリマーを水平に弧を描くように振ります。
- ▶ 切断性能が低下した場合：カッティングブレードを目立てしてください。

11 作業後

11.1 作業後

- ▶ ヘッジトリマーの電源をオフにし、保持レバーを ⓪マークの位置に動かし、バッテリーを取り外します。
- ▶ ヘッジトリマーが濡れている場合、ヘッジトリマーを乾かします。
- ▶ バッテリーが濡れている場合、バッテリーを乾かします。
- ▶ ヘッジトリマーを掃除します。
- ▶ カッティングブレードを掃除します。
- ▶ カッティングブレードを完全に覆うようにブレードガード(鞘)を取り付けます。
- ▶ バッテリーを掃除します。

12 運搬

12.1 ヘッジトリマーの運搬

- ▶ ヘッジトリマーの電源をオフにし、保持レバーを ⓪マークの位置に動かし、バッテリーを取り外します。
- ▶ カッティングブレードを完全に覆うようにブレードガード(鞘)を取り付けます。

ヘッジトリマーの運搬

- ▶ ヘッジトリマーはカッティングブレードを後ろに向け、ループハンドルを持って運搬してください。

ヘッジトリマーの車両輸送

- ▶ 倒れたり、ずれたりしないようヘッジトリマーを固定してください。

12.2 バッテリーの運搬

- ▶ ヘッジトリマーの電源をオフにし、保持レバーを ⓪マークの位置に動かし、バッテリーを取り外します。
- ▶ バッテリーが安全な状態にあることを確認してください。
- ▶ バッテリーを梱包するときには以下の点を守ってください：
 - 必ず非導電性の梱包を使用する。
 - パッケージ内部でバッテリーが移動しないよう配慮する。
- ▶ 移動しないようにパッケージを固定してください。

バッテリーには危険物の輸送要件が適用されます。本バッテリーは UN 3480 (lithium-ion batteries)として分類されており、UN Manual of Tests and Criteria, Part III, sub-section 38.3(国連試験基準マニュアル、パート III、サブセクション 38.3)に従って試験済みです。

輸送時の規制については、右記を参照してください：
www.stihl.com/safety-data-sheets

13 保管

13.1 ヘッジトリマーの保管

- ▶ ヘッジトリマーの電源をオフにし、保持レバーを ⓪マークの位置に動かし、バッテリーを取り外します。
- ▶ カッティングブレードを完全に覆うようにブレード鞘を取り付けます。
- ▶ ヘッジトリマーを保管するときには以下の点を守ってください：
 - ヘッジトリマーを子どもの手の届かない場所に保管する。
 - ヘッジトリマーを清潔かつ乾いた状態に保つ。

13.2 バッテリーの保管

STIHL 社では、40%~60%の充電状態(2個のLEDが緑色で点灯する状態)でバッテリーを保管することをお勧めしています。

- ▶ バッテリーを保管するときは、以下の点を遵守してください：
 - バッテリーを子どもの手の届かない場所に保管する。
 - バッテリーを清潔かつ乾燥した状態にする。
 - バッテリーを閉鎖空間内に収める。
 - バッテリーはヘッジトリマーと充電器とは別に保管してください。
 - バッテリーを非導電性のパッケージに入れる。
 - バッテリーを -10°C から +50°C までの温度範囲で保管する。

14 清掃

14.1 ヘッジトリマーの清掃

- ▶ ヘッジトリマーの電源をオフにし、保持レバーを ⓪ マークの位置に動かし、バッテリーを取り外します。
- ▶ ヘッジトリマーを湿らせた布または STIHL 樹脂溶剤で掃除します。
- ▶ 通気口を塗装用のはけで掃除します。
- ▶ バッテリーコンパートメントから異物を取り除き、湿らせた布でバッテリーコンパートメントを掃除します。
- ▶ バッテリーコンパートメントの電気接点を塗装用のはけが柔らかいブラシで掃除します。

14.2 カuttingブレードの清掃

- ▶ ヘッジトリマーの電源をオフにし、保持レバーを ⓪ マークの位置に動かし、バッテリーを取り外します。
- ▶ ブレードの両面に STIHL 樹脂溶剤を吹き付けます。
- ▶ バッテリーを取り付けます。
- ▶ ヘッジトリマーを 5 秒間作動させます。Cuttingブレードが作動します。STIHL 樹脂溶剤が均等に塗布されます。

14.3 バッテリーの清掃

- ▶ バッテリーを、湿らせた布で拭きます。

15 整備

15.1 整備間隔

整備間隔は、周囲条件と作業条件によって変化します。STIHL 社では次の間隔による整備をお勧めしています：

50 運転時間毎

- ▶ ギアボックスに STIHL デイラーに注油してもらいます。

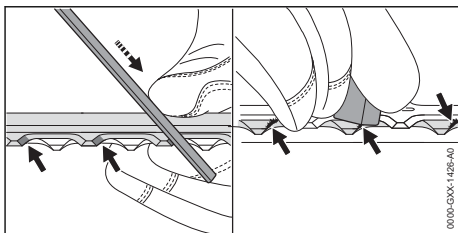
15.2 カuttingブレードの目立て


STIHL 社では、Cuttingブレードの目立てを STIHL サービス店に依頼されることをお勧めしています。



警告

- Cuttingブレードの歯は非常に鋭利です。それにより負傷するおそれがあります。
 - ▶ 耐切削手袋を着用してください。
- ▶ ヘッジトリマーの電源をオフにし、保持レバーを ⓪ マークの位置に動かし、バッテリーを取り外します。



- ▶ STIHL 平ヤスリを使用し、上側ブレードの各刃先を目立てします。ヤスリは前方に押しただけ研磨します。所定の目立て角度を維持してください、 18.2。
- ▶ ヘッジトリマーを裏返しにします。
- ▶ 残りの刃先を目立てします。
- ▶ 下側から各刃先のバリを取り除きます。
- ▶ ヘッジトリマーを裏返しにします。
- ▶ 残りの刃先からバリを取り除きます。
- ▶ 湿らせた布で切削粉を取り除きます。
- ▶ Cuttingブレードの両面に STIHL 樹脂溶剤を吹き付けます。
- ▶ ヘッジトリマーを 5 秒間作動させます。Cuttingブレードが作動します。STIHL 樹脂溶剤が均等に行き渡ります。
- ▶ ご不明な点は、STIHL サービス店へお問い合わせください。

16 修理

16.1 ヘッジトリマーとバッテリーの修理

ユーザーがヘッジトリマー、Cuttingブレード、またはバッテリーを修理することはできません。

- ▶ ヘッジトリマーまたはCuttingブレードが損傷した場合：ヘッジトリマーを使用しないでください。STIHL サービス店に連絡してください。
- ▶ バッテリーに不具合が生じるか、損傷した場合：バッテリーを交換してください。

17 トラブルシューティング

17.1 ヘッジトリマーまたはバッテリーのトラブルシューティング

不具合	バッテリーのLED	原因	処置
スイッチをオンにしても、ヘッジトリマーが始動しない。	1 個の LED が緑色で点滅。	バッテリーの充電状態が低過ぎる。	▶ STIHL AL 101、300、500 充電器の取扱説明書に従ってバッテリーを完全に充電します。
	1 個の LED が赤色で点灯。	バッテリーの温度が高過ぎるか、低過ぎます。	▶ バッテリーを取り外します。 ▶ バッテリーを冷やすが、暖めます。
	3 個の LED が赤色で点滅。	ヘッジトリマーが故障しています。	▶ バッテリーを取り外してください。 ▶ バッテリーコンパートメントの電気接点を掃除します。 ▶ バッテリーを挿入します。 ▶ ヘッジトリマーの電源を入れます。 ▶ 3 個の LED が引き続き赤色で点滅した場合は、ヘッジトリマーを使用しないでください。STIHL サービス店にサポートを依頼してください。
		カッティングブレードが自由に作動しない。	▶ カッティングブレードの両面に STIHL 樹脂溶剤を吹き付けます。 ▶ 3 個の LED が引き続き赤色で点滅した場合は、ヘッジトリマーを使用しないでください。STIHL サービス店にサポートを依頼してください。
	3 個の LED が赤色で点灯。	ヘッジトリマーが過熱している。	▶ バッテリーを取り外してください。 ▶ ヘッジトリマーが冷めるまで待ちます。
	4 個の LED が赤色で点滅。	バッテリーが故障しています。	▶ バッテリーを取り出し、再び挿入します。 ▶ ヘッジトリマーの電源を入れます。 ▶ 4 個の LED が引き続き赤色で点滅 : バッテリーを使用しないでください。STIHL サービス店にお問い合わせください。
		ヘッジトリマーとバッテリーが電氣的に接続されていない。	▶ バッテリーを取り外してください。 ▶ バッテリーコンパートメントの電気接点を掃除します。 ▶ バッテリーを挿入します。
		ヘッジトリマーまたはバッテリーが濡れている。	▶ ヘッジトリマーまたはバッテリーを乾かします。
ヘッジトリマーが操作中に急停止する。	3 個の LED が赤色で点灯。	ヘッジトリマーが過熱している。	▶ バッテリーを取り外してください。 ▶ ヘッジトリマーが冷めるまで待ちます。
		電氣的な不具合が生じている。	▶ バッテリーを取り出し、再び挿入します。 ▶ ヘッジトリマーの電源を入れます。
ヘッジトリマーの作動時間が短すぎる。		バッテリーが完全に充電されていない。	▶ STIHL AL 101、300、500 充電器の取扱説明書に従ってバッテリーを完全に充電します。
		バッテリーが寿命に達している。	▶ バッテリーを交換してください。

18 技術仕様

18.1 STIHL HSA 66、HSA 86 ヘッジトリマー

HSA 66

許容されるバッテリー：

- STIHL AP
- STIHL AR
- バッテリーを除く重量：3.1 kg

HSA 86

許容されるバッテリー：

- STIHL AP
- STIHL AR

重量(バッテリーを除く)：

- HSA 86、ブレード長 450 mm：3.0 kg
- HSA 86、ブレード長 620 mm：3.3 kg

STIHL HSA 66 または HSA 86 ヘッジトリマーを STIHL AP 500 S 充電式バッテリーで操作する場合は、「接続ケーブル付き AP ベルトポーチ」と「AP アダプター」(アクセサリ)を使用してください。バッテリー寿命については、www.stihl.com/battery-life をご覧ください。

18.2 カutting ブレード

HSA 66

- 歯間スペース：30 mm
- ブレード長：500 mm
- 目立て角度：35°

HSA 86

- 歯間スペース：33 mm
- 切断長：450 mm または 620 mm
- 目立て角度：45°

18.3 STIHL AP バッテリー

- バッテリー技術：リチウムイオン
- 電圧：36 V
- 容量(Ah)：定格ラベルを参照
- エネルギー含有量(Wh)：定格ラベルを参照
- 重量(kg)：定格ラベルを参照
- 運転/保管時の許容温度範囲：-10°C から +50°C まで

18.4 音圧・騒音・振動数値

騒音の音圧レベルの K 値は、2 dB(A) です。騒音の音響出力レベルの K 値は、2 dB(A) です。振動レベルの K 値は、2 m/s² です。

HSA 66、HSA 86

STIHL 社では、イヤープロテクターの着用をお勧めしています。

- EN 60745-2-15 に準拠して測定した音圧レベル L_{pA} ：83 dB(A)

- EN 60745-2-15 に準拠して測定した音響出力レベル L_{WA} ：94 dB(A)
- EN 60745-2-15 に準拠して測定した振動加速度 a_{hv}
 - コントロールハンドル：2.3 m/s²
 - ループハンドル：3.7 m/s²

上記の振動値は、標準化された試験手順に従って測定されたもので、電動パワーツールの比較に使用できます。用途の種類によっては、実際に発生する振動が引用値と異なる場合があります。引用されている振動値は、作業者が受ける振動の初期評価として使用することができます。実際には、電動パワーツールのスイッチがオフの時間や、スイッチがオンでも無負荷で運転されている時間も考慮に入れることがあります。

振動指令 2002/44/EC の遵守に関する詳細については、www.stihl.com/vib をご覧ください。

18.5 REACH

REACH は EC の規定で、化学物質 (Chemical substances) の登録 (Registration)、評価 (Evaluation)、認可 (Authorisation) 規制を意味します。

REACH 規定の遵守に関する詳細については、www.stihl.com/reach をご覧ください。

19 スペアパーツおよびアクセサリ

19.1 スペアパーツおよびアクセサリ

STIHL これらの記号は、STIHL 純正のスペアパーツと STIHL 純正のアクセサリに付けられています。

STIHL 社では、STIHL 純正の交換部品とアクセサリの使用をお勧めしています。

STIHL 社は市場に出回っている商品を継続的に調査しておりますが、他社製スペアパーツとアクセサリの信頼性、安全性、適性を判断することはできません。そのため、STIHL 社はそうした部品の使用を許可しておりません。

STIHL 純正の交換部品と STIHL 純正のアクセサリは、STIHL サービス店から入手することができます。

20 廃棄

20.1 ヘッジトリマーとバッテリーの廃棄

廃棄に関する情報については、最寄りの行政機関または STIHL サービス店へお問い合わせください。

不適切な廃棄は、健康被害や環境汚染の原因になるおそれがあります。

- ▶ 現地の規制に従い、パッケージを含む STIHL 製品を適切な回収場所へ持ち込み、リサイクルしてください。
- ▶ 家庭ごみと共に廃棄しないでください。

21 EC 適合証明書

21.1 STIHL HSA 66、HSA 86 ヘッジトリマー

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germany (ドイツ)

は、独占的な責任下で下記の製品が

- 製品名：バッテリーヘッジトリマー
- メーカー：STIHL
- 型式：HSA 66, HSA 86
- 機械番号：4851

指令 2011/65/EU、2006/42/EC、2014/30/EU、および 2000/14/EC の仕様に適合しており、製造の時点で有効であった次の規格のバージョンに準拠して開発および製造されたことを保証いたします：EN 55014-1、EN 55014-2、EN 60745-1、および EN 60745-2-15

適合性評価手順は、指令 2000/14/EC、付録 V に基づいています。

HSA 66、HSA 86

- 音響出力レベル測定値：94 dB(A)
- 音響出力レベル保証値：96 dB(A)

技術資料の保管場所：ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung

製造年、製造国、および機械番号は、ヘッジトリマーに表示されています。

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG


代理人

Dr. Jürgen Hoffmann, Director Product Certification & Regulatory Affairs(製品認証&規制担当ディレクター)

22 UKCA 適合宣言

22.1 STIHL HSA 66、HSA 86 ヘッジトリマー

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germany (ドイツ)

は、独占的な責任下で下記の製品が

- 製品名：バッテリーヘッジトリマー
- メーカー：STIHL
- 型式：HSA 66, HSA 86
- 機械番号：4851

英国の規制である The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 と Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 の関連する条項に適合し、製造の時点で有効であった次の規格のバージョンに準拠して製造されたことを保証いたします - EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, および EN 60745-2-15。

適合性評価手順は、英国の規制 Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 Schedule 8 に基づいています。

HSA 66、HSA 86

- 音響出力レベル測定値：94 dB(A)
- 音響出力レベル保証値：96 dB(A)

技術資料の保管場所：ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

The year of manufacture, country of manufacture and serial number are shown on the pruning shears.

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG


代理人

Dr. Jürgen Hoffmann, Director Product
Certification & Regulatory Affairs(製品認証&規制
担当ディレクター)

23 パワーツールの安全上の一般的警告事項

23.1 はじめに

この章は、手持型モーター駆動電動工具の欧州標準 IEC 62841 に規定されている、策定済みの一般的な安全上の注意事項を複製したものです。

STIHL 社にはこうした注意事項を発行する義務があります。

「電気的な安全」に記載されている、感電を防ぐための安全上の注意事項と警告は、STIHL バッテリーツールには適用されません。



警告

- この電動パワーツールに付属する安全上の注意事項、取扱説明書、図、技術仕様にはすべて目を通してください。安全に関する警告事項や指示に従わないと、感電、火災、重傷の原因になることがあります。後日参照するために、警告と指示が記載された書類をすべて保管してください。

警告中の「電動パワーツール」という語は、主電源により駆動される(コード接続)パワーツールまたはバッテリーにより駆動される(コードレス)パワーツールを指します。

23.2 作業エリアの安全

- a) 作業エリアは清潔な状態で維持し、常に十分な明るさを確保してください。雑然としているか、明るさが十分でない作業エリアは、事故を招きます。
- b) 可燃性の液体、ガス、または粉塵が存在する、爆発が起きやすい環境下では、電動パワーツールを使用しないでください。電動パワーツールは火花を発生し、粉塵やガスが引火することがあります。
- c) 電動パワーツールの使用時は、子供や第三者を近付けないでください。気が散って、電動パワーツールを制御できなくなることがあります。

23.3 電気的な安全

- a) 電動パワーツールの電源プラグは、コンセントと適合している必要があります。電源プラグにはいかなる改造も行わないでください。接地された電動パワーツールにはアダプタープラグを使用しないでください。改造されて

23 パワーツールの安全上の一般的警告事項

いないプラグを適合するコンセントに使用すると、感電の危険が低減されます。

- b) バイブ、ヒーター、オープン、冷蔵庫等の接地された面に身体の一部を接触させないでください。身体が接地されると、感電が生じる危険が増します。
- c) 電動パワーツールは、雨や水分にさらさないでください。電動パワーツールに水が入ると、感電の危険が増します。
- d) 接続ケーブルを他の目的に使用しないでください。絶対に電源ケーブルを持って電動パワーツールを運搬したり、引っ張ったりしないでください。同様に、絶対に電源ケーブルを引いてプラグを外さないでください。電源ケーブルは高温、油分、鋭利な端部、可動部品に近付けないでください。電源ケーブルが損傷するか、絡まると、感電の危険が増します。
- e) 電動パワーツールを屋外で使用するときは、屋外用の延長ケーブルを使用してください。屋外用の延長ケーブルを使用すると、感電の危険が低くなります。
- f) やむを得ず電動パワーツールを湿った場所で使用しなければならない場合は、残留電流装置(RCD)で保護された電源を使用してください。RCDを使用すると、感電の危険が低くなります。

23.4 作業者の安全

- a) 電動パワーツールを操作するときは、常に気を抜かず、作業に集中し、常識を働かせてください。疲れているときや、薬物、アルコール、または薬剤の影響下にあるときは、パワーツールを使用しないでください。電動パワーツールの操作中は、一瞬の不注意で重傷を負うおそれがあります。
- b) 作業者用保護装備を使用してください。必ず目のプロテクターを着用してください。使用する電動パワーツールと各作業に適した保護装備(防護マスク、耐滑安全靴、硬質ヘルメット、イヤープロテクター等)は、作業者が負傷する危険を低減します。
- c) 機械が偶発的に始動しないよう配慮してください。電動パワーツールのスイッチがオフになっているか確認してから主電源に接続したり、持ち上げたり、運搬したりしてください。オン/オフスイッチに指を載せるか、電動パワーツールのスイッチをオンにしたまま電動パワーツールを運搬すると、事故が起きるおそれがあります。
- d) 設定用の工具やレンチを取り外してから電動パワーツールの電源を入れてください。工具やスパナを電動パワーツールの回転部品に取

り付けたままにしておくと、負傷事故が起きるおそれがあります。

- e) 不自然な姿勢は避けてください。常に適切な足場とバランスを維持してください。想定外の状況下で電動パワーツールを制御しやすくなります。
- f) 適切な衣服を着用してください。ゆったりとした衣服や装身具は身に付けないでください。髪の毛と衣服を可動部品に近付けないでください。ゆったりした衣服、装身具、長髪は、可動部品に絡まるおそれがあります。
- g) 集塵機を設置できる場合は、適切に接続し、使用してください。集塵機を使用すると、粉塵に関連する危険を低減することができます。
- h) 電動パワーツールに完全に慣れていても、油断したり、安全規則を無視したりしないでください。不注意によって一瞬で重傷を負うおそれがあります。

23.5 電動パワーツールの使用と保守

- a) 電動パワーツールに無理な力を加えないでください。用途に適した電動パワーツールを使用してください。適切な電動パワーツールを使用すると、設計上の速度で、より効率的かつ安全に作業が遂行されます。
- b) スイッチが故障している場合は、電動パワーツールを使用しないでください。スイッチで電源を制御できない電動パワーツールは危険であり、修理する必要があります。
- c) 電源からプラグを抜くか、本体からバッテリーパックを取り外してから、パワーツールの調整、アクセサリーの交換、またはパワーツールの保管を行ってください。こうした安全予防措置を講じると、電動パワーツールが偶発的に始動する危険が低減されます。
- d) 使用していない電動パワーツールは、子供の手の届かない場所に保管してください。操作に慣れていないか、取扱説明書や助言書をお読みいただいていない作業するには、電動パワーツールを使用させないでください。電動パワーツールは、訓練を受けていない作業者が使用すると危険です。
- e) 電動パワーツールとアクセサリーは、保守をしながら使用してください。可動部品のずれや固着、部品の損傷、電動パワーツールの機能に影響を及ぼすおそれがある他の不具合がないか点検してください。損傷している場合は、電動パワーツールを修理してから使用してください。事故の多くは、保守が不適切な電動パワーツールによって引き起こされています。

- f) カッティングアタッチメントは、常に目立てをした清潔な状態に保ってください。刃先を目立てし、慎重に保守したカッティングアタッチメントを使用すると、作動しなくなる可能性は低くなり、制御が容易になります。
- g) 電動パワーツール、アクセサリー、工具ビット等は、作業条件と実施する作業内容を考慮しながら、これらの指示に従って使用してください。電動パワーツールを本来の用途以外に使用すると、危険な状況が生じるおそれがあります。
- h) ハンドルやグリップの表面は、オイルやグリースが付着していない、清潔で乾いた状態に保ってください。ハンドルやグリップの表面が滑りやすくと、電動パワーツールを適切に操作できなくなり、想定外の状況が生じたときに制御を失います。

23.6 バッテリーツールの使用と保守

- a) バッテリーを充電するときは、必ずメーカーが指定した充電器を使用してください。特定の種類のバッテリーパックに適した充電器を他のバッテリーパックに使用すると、火災の危険が生じることがあります。
- b) パワーツールは、必ず専用バッテリーパックと共に使用してください。他のバッテリーパックを使用すると、ケガおよび火災の危険が生じることがあります。
- c) バッテリーパックを使用していないときは、端子どうしを接続する可能性のあるペーパークリップ、硬貨、鍵、くぎ、ねじ等の小さな金属製の物体に近付けないでください。バッテリー端子を短絡させると、火傷や火災の原因になることがあります。
- d) 不適切な方法で使用すると、バッテリー液が漏れ出すことがあります。バッテリー液には触れないでください。誤って触れた場合は、水ですすいでください。バッテリー液が目に入ったときは、さらに医師の診断を受けてください。バッテリーから漏れ出した液は、炎症や火傷の原因になることがあります。
- e) 損傷したり、改造したりしたバッテリーパックやパワーツールは使用しないでください。損傷したバッテリーや改造したバッテリーは想定外の反応を示し、火災、爆発、負傷事故を引き起こすおそれがあります。
- f) バッテリーパックやパワーツールを火気や高温にさらさないでください。火気または 130 °C (265 °F) 以上の温度によって爆発が生じるおそれがあります。
- g) 充電に関する指示をすべて遵守し、バッテリーパックやパワーツールは、取扱説明書に記載されている温度範囲を超える環境下では充

電しないでください。不適切な方法で充電するか、規定の温度範囲外で充電すると、バッテリーが損傷し、火災が生じる危険が増すことがあります。

23.7 修理点検

- a) パワーツールの修理は認可を受けた修理技術者に依頼し、同一交換部品のみを使用してください。これにより、パワーツールの安全性を維持することができます。
- b) 損傷したバッテリーは、絶対に修理しないでください。バッテリーパックの修理は、必ずメーカーまたは認定を受けたサービス店に依頼してください。

23.8 ヘッジトリマーの安全上の警告事項

ヘッジトリマーの一般的な安全上の警告事項

- a) ブレードには身体の一部を近付けないでください。ブレードを作動させたまま切断した物を取り除いたり、切断する物を保持したりしないでください。ヘッジトリマーのスイッチを切った後も、ブレードは作動し続けます。ヘッジトリマー使用中の一瞬の不注意で重傷を負うおそれがあります。
- b) ヘッジトリマーは、ブレードが停止した状態でハンドルを持って運搬してください。スイッチを押さないよう注意してください。ヘッジトリマーを適切な方法で運搬すると、機械が偶発的に始動してブレードで負傷する危険が低減されます。
- c) ヘッジトリマーの運搬時や保管時は、必ずブレードガード(鞘)を取り付けてください。ヘッジトリマーを適切な方法で取り扱っていると、カッティングブレードによって負傷する危険が低減されます。
- d) 挟まった切りくずを取り除いたり、機械の整備を行ったりする前に、電源スイッチがすべてオフになり、バッテリーが取り外されているか確認してください。挟まった切りくずを取り除く際にヘッジトリマーが偶発的に作動すると、重傷を負うおそれがあります。
- e) カッティングブレードが隠れた電線に接触することがあるため、ヘッジトリマーは絶縁されているハンドルのみで保持してください。通電中のラインに接触すると、金属製の機械部品も通電した状態となり、感電するおそれがあります。
- f) 電線類は切断エリアから離れた位置に移動してください。生垣や低木内にケーブルが隠れていることがあり、ブレードで誤ってそうし

23 パワーツールの安全上の一般的警告事項

たケーブルを損傷させてしまうおそれがあります。

- g) 悪天候下、特に雷雨時はヘッジトリマーを使用しないでください。それにより落雷事故が起きる危険が低減されます。

www.stihl.com



0458-703-9321-D



0458-703-9321-D